

Boljše
je jezik skrivati
v srcu kakor
nositi srce na
jeziku.

Nizozemski
pregovor



Številka 39
Letnik 47
Cena 10,- šil.
(60,- SIT)
petek,
29. sept. 1995

Poština plačana
v gotovini

Celovec P.b.b.

Erscheinungsort
Klagenfurt /
Izhaja v Celovcu
Verlagspostamt
9020 Klagenfurt /
Poštni urad
9020 Celovec

ZADNJA VEST

Ali bo do poletja 1996

rešeno vprašanje slovenskega
deželnozborskega mandata? Zer-
natto je to obljubil na posvetu, na
katerem so se deželni glavar,
NSKS in ZSO zedinili na dr. Inzka
kot govornika ob 75-letnici plebis-
cita. Dr. Sturm je obljubil, da ZSO
temu ne bo nasprotovala. V kateri
obliki naj bi ta zadeva bila rešena,
pa je po dr. Zernattu odvisno tudi
od drugih političnih dejavnikov.

75-letnica plebiscita: slovenski govornik bo dr. Valentin Inzko

Stran 3



Priznanje in zahvala velikemu narodnjaku

Prejšnjo soboto je Foltija Paulitscha ob njegovi 75-letnici počastilo hodiško društvo SPD „Zvezda“, pretekli torek pa EL in NSKS. Slavljenec je sodeloval v samostojni občinski politiki 40 let in še danes rad pomaga z nasveti. Za vse to so se mu prisrčno zahvalili predsednik EL Andrej Wakounig, tajnik EL in član predsedstva NSKS mag. Rudi Vouk ter odbornik EL Hodiše in predsednik SPD „Zvezda“ Toni Miksche. Priznanje in zahvala velja rojaku, ki ni samo zvest prijatelj slovenske samostojne politike, temveč brez katerega bi v Škofjicah po vsej verjetnosti že utihnilo slovensko cerkveno petje.

Za študente vseh avstrijskih univerz

ŠTUDENTSKI KONTO



Posojilnice-Bank in Zveza

Bank vsem študentkam in študen-
tom nudijo študentski konto z zelo
ugodnimi kondicijami.

POSLUŽITE SE TE IZJEMNE PONUDBE!

POLITIKA

Enotna lista se je pretekli to-
rek prvič predstavila na tiskovni
konferenci v Ljubljani. Obiskala
je tudi slovenske politične stran-
ke.

Strani 2/3

KULTURA

Kaj povezuje likovno akademijo
v Ljubljani in slovenski oddelek
koroškega radia? 50 let izredno
plodnega kulturnega delovanja.

Stran 10

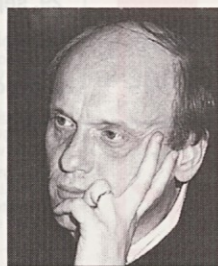
ŠPORT

SAK: legionarja Martini in Kotri sta
sicer perspektivna, toda neizkuš-
ena. Preden bo prepozno – SAK
čimprej potrebuje izkušenega le-
gionarja.

Stran 15

JANKO KULMESCH

KOMENTAR NAŠEGA TEDNIKA



Resnični vzrok razhajanja

Časi se spreminjajo. Vprašanje, kdo naj bi bil slovenski govornik na slavnostni prireditvi ob 75-letnici plebiscita, razburja duhove – toda ne, kakor v preteklosti, nemških, temveč tokrat slovenske. Zlasti naši rojaki na podeželju majojo z glavo, ker ne razumejo mučnih razprav znotraj naše narodne skupnosti. Imajo vtis, da gre za prestiž ene ali druge osrednje organizacije in se sprašujejo, ali je 10. oktober takega notranjeslovenskega prerekanja sploh vreden.

Kakor kritika na račun osrednjih organizacij ni nova, pa vendar ne zajame bistva celotne problematike. Včasih, ko sta se obe osrednji organizaciji še skupno zavzemali za ojačevanje in ohranjanje slovenske narodne skupnosti, ko je bilo v ospredju delovanja utrjevanje narodne zavesti in ne „presejanje etničnih meja“, je bila umestna. Medtem pa so se stvari bistveno spremenile.

Prvič – prišlo je do ustanovitve novega Narodnega sveta, ki se v nobenem oziru ne da več primerjati s starim. Novi NSKS se je odprl za vse koroške Slovence in Slovence in se glede tega ne razlikuje od ZSO, vsaj po pravilih ne. Volitve so bile neposredne, odziv nanje pa je bil več kot pričljivi. O tem, da je NSKS organizacija z doslej največjo demokratično legitimacijo, dvomijo samo tisti, ki jim je učinkovito, skupno narodno-politično zastopstvo kamen spotike.

To velja zlasti še za avstrijsko politiko, ki se z vsemi sredstvi brani izpolniti dolgotrajne zahteve narodnih manjšin in zato še toliko bolj dosledno ravna po načelu „deli in

vladaj“. Koliko ji bo uspelo naprej uporabljati to metodo, pa bo navsezadnje odvisno od nas samih. Čim bolj se bomo sami zavedali pomena novega NSKS, tem večja bo možnost, da ga bodo priznali tudi drugi, še posebej odločilni dejavniki v Avstriji in Sloveniji.

Druga, najmanj toliko bistvena sprememba pa zadeva programsko zasnovano NSKS in ZSO. NSKS slej ko prej gradi svoje delovanje na ohranjanju in utrjevanju narodne zavesti, medtem ko je za odločilne politične funkcije ZSO narodna zavest nekaj „reakcionarnega“, torej nekaj „nazadnjaškega, mračnjaškega“ (Slovar slovenskega knjižnega jezika). Če v tej zadevi še upoštevamo izjavo dr. Sturma lansko leto v Tinjah („koroški Slo-

vencev ni“), potem o dejanskem namenu koncepcije ZSO ne more biti dvoma. Gre za asimilacijski koncept. Tak koncept pa se nikakor ne da dopolnjevati in usklajati s konceptom, ki primarno gradi na

utrjevanju narodne zavesti in ohranjanju narodne skupnosti; sicer bi bil prav tako „reakcionaren“ oz. „mračnjaški“, česar pa dr. Vladimir Wakounig in dr. Sturm absolutno nočeta.

Dejstvo, da zagovarjata NSKS in ZSO že v tako osnovnih vprašanjih, kakor je to pomen narodne zavesti in obstoj narodne skupnosti, dve popolnoma nasprotujoči si stališči, je resnični vzrok medsebojnega razhajanja. Če tega ne bi bilo, navsezadnje tudi ne bi bilo več mogoče preprečiti skupnega zastopstva – razprave, kakršne so bile v zvezi s slovenskim govornikom ob 75-letnici plebiscita, pa bi bile toliko manj mučne.

Ljubljana: zgodovinska in koristna predstavitev EL

Prvič v zgodovini se je pretekli torek EL predstavila v Ljubljani na časnikarski konferenci. Odmev v slovenskih medijih je bil velik, glavne teme tiskovne konference pa so bile zajamčeni deželnozborski mandat, priznanje našega NSKS kot organizacije z najvišjo demokratično legitimacijo in IPH- Žitara vas.

■ Pripravi Janko Kulmesch

Obisk EL v Ljubljani je bil nadvse koristen in potreben. Na sporedu je bila tiskovna konferenca, poleg tega pa je EL (predsednik Andrej Wakounig, tajnik mag. Rudi Vouk, poslovodni tajnik Bernard Sadvnik) obiskala tudi državni sekretarja dr. Petra Vencija, Združeno listo, Slovenske krščanske demokrate, Slovensko ljudsko stranko in Socialdemokratsko stranko Slovenije. V pogovorih s strankami se je izkazalo, da je vprašanje zamejskih Slovencev za slovensko vlado trenutno bolj obrobne pomena. Toliko bolj pomembne so pobude, ki prihajajo s strani zamejskih Slovencev samih – predvsem še glede rednega obveščanja.

Odmev na konferenco. To je še posebej dokazala tiskovna konferenca. Navzoči so bili zastopniki domala vseh vodilnih medijev, njihova poročila pa so bila obširna in nadvse infor-

mativna. Predsednik EL Andrej Wakounig in tajnik mag. Rudi Vouk sta prepričljivo predstavila najbolj aktualne probleme naše narodne skupnosti. Ključne zahteve EL so: Slovenija naj se zaveda svoje odgovornosti in naj učinkovito podpira prizadevanja glede zajamčenega manjšinskega mandata v deželnem zboru, priznanja novega NSKS kot organizacije z najvišjo demokratično legitimacijo in glede slovenske rešitve IPH Žitara vas ter ohranitev podjetja „Konus“ v Pliberku.

EL tako učinkovito podporo pogreša, „predvsem pa tudi jasno manjšinsko politično strategijo“, je poudaril predsednik Andrej Wakounig. Zelo je kritiziral dejstvo, da predsednik slovenske vlade dr. Drnovšek na svojih večkratnih obiskih v Avstriji ni še niti enkrat našel časa, da bi se prej srečal s predstavniki koroških Slovencev.



Pri strankah. Medtem ko je predsednik Združene liste Janez Kocjančič izrekel svojo podporo zajamčenemu manjšinskemu mandatu, je glede skupnega zastopstva dejal, da je to zadeva, ki jo morajo koroški Slovenci sami rešiti. Slovenska ljudska stranka in slovenski socialdemokrati imajo o tem vprašanju jasnejše stališče; po predsedniku SLS Marjanu Podobniku in tajniku SDSS Eriku Modicu bi morala Slovenija priznati novi NSKS kot organizacijo koroških Slovencev z doslej največ-

jo legitimacijo. Oba sta tudi napovedala, da bosta njuni stranki napravili ustrezne korake. Isto velja za zadevo IPH Žitara vas.

Poslanka SLS Mihaela Logar pa je mnenja, da se za zamejske Slovence trenutno obetajo slabi časi, ker vladne stranke zanje ne kažejo nobenega resnega zanimanja.

Konec oktobra 1995 bo prišlo na Koroškem do srečanja z najvišjimi predstavniki Slovenskih krščanskih demokratov. V bližnji prihodnosti pa se bo EL srečala tudi z LDS.

Odmevi v slovenskih časopisih

Kritiko na račun slovenske države so rojaki iz Koroške izrekli tudi v zvezi s stečajem slovenskega podjetja IPH v Žitari vasi. Iz njihovega opisa je razvidno, da gre za običajen primer divjega lastnjenja.

DELO, 27. 9. 1995

Kot je poudaril predsednik Enotne liste Andrej Wakounig, pri svojih prizadevanjih računajo na podporo Slovenije, ki bi morala imeti do manjšine kot subjekta državniški odnos, hkrati pa se zavedajo, da je najpomembnejša enotnost koroških Slovencev o ključnih vprašanjih. Določeno stopnjo so dosegli z novim Narodnim svetom, ki je iz svojega statuta črtal svetovno-nazorska določila in na volitvah dobil znatno podporo koroških Slovencev.

Koroški Slovenci so tudi začudeni, ker je za razliko od minulih let vse manj skupnih vlaganj na Koroškem in ta čas uspešno deluje le eno mešano podjetje, Elan iz Brnce, pa še to, kot so poudarili, le po zaslugi poslovodje koroškega Slovenca.

Slovenska tiskovna agencija (26. 9. 1995)

Slovinci na avstrijskem Koroškem so podobno kot drugi deli naše skupnosti, ki živi v sosednjih državah, pričakovali, da bosta osamosvojitve in demokratizacija slovenske družbe s seboj prinesli tudi spremenjene poglede na urejanje razmerij do manjšine. Ne smemo pozabiti, da je bil v preteklosti en njen del skladno s takrat veljavno ideološko usmeritvijo slovenskega vodstva deležen večje podpore, njihova beseda je v Ljubljani več. Toda to pričakovanje se ni izpolnilo in čedalje jasneje postaja, da so se stari načini sodelovanja ohranili. To pa slovensko skupnost še bolj razdvaja in slabi njen položaj v državi, v kateri živi.

Marcel Koprol v Slovincu (27. 9. 1995)

Politični tajnik ZSO dr. Mirko Wakounig:

„Narodna zavest je nekaj reakcionarnega“

Po mnenju političnega tajnika ZSO dr. Mirka Wakouniga naj bi bila politika, ki gradi na narodni zavesti, „reakcionarna“.

Kot tako jo je visoki funkcionar ZSO označil v pogovoru med NSKS in ZSO, ki je bil v ponedeljek, 18. 9. 1995, v kulturnem domu pri Cingelcu na Trati in pri katerem je šlo za vprašanje, kdo naj bi bil slovenski govornik na proslavi ob 75-letnici plebiscita.

To je povedal tajnik Enotne liste in član predsedstva NSKS mag. Rudi Vouk prejšnji torek na tiskovni konferenci EL v Ljubljani. Mag. Vouk je v tej zvezi poudaril, da politika, ki gradi na narodni zavesti, ne izključuje interkulturalnosti, temveč jo, nasprotno dopolnjuje. Rudi Vouk: „Tudi mi smo za interkulturalnost, vendar ne za takšno, ki odklanja narodno zavest kot nekaj reakcionarnega“.

10. oktober: slovenski govornik bo dr. Valentin Inzko

Včeraj, 28. 9., so se zastopniki NSKS, ZSO in deželni glavar dr. Zernatto domenili, da bo slovenski govornik na proslavi ob 75-letnici plebiscita dr. Valentin Inzko.

V prejšnji številki Našega tednika je deželni glavar dr. Christof Zernatto napovedal, da bo povabil kot slovenskega govornika na proslavi ob 75-letnici plebiscita dr. Valentina Inzka – v primeru, da se slovenski osrednji organizaciji ne bi mogli zediniti. Tako se je tudi zgodilo: včeraj je bil pri deželnem glavarju posvet, katerega so se udeležili zastopniki NSKS (predsednik Nanti Olip, podpredsednik dr. Pavle Apovnik) in ZSO (predsednik dr. Marjan Sturm). Skupno so se dogovorili za bivšega predsednika NSKS in dolgoletnega soproedsednika nemško-slovenskega koordinacijskega odbora pri krški škofiji dr. Valentina Inzka. Ker je razprava o slovenskem govorniku dvignila precej prahu, smo za stališče prosili predsednika NSKS Nantija Olipa.

Naš tednik: Zakaj se NSKS in

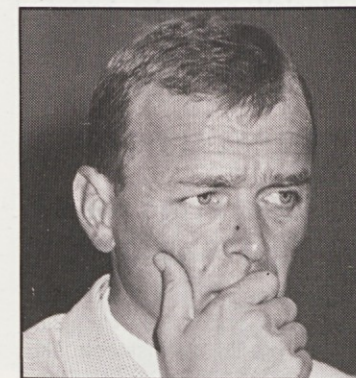
ZSO od vsega začetka nista mogla zediniti na skupnega govornika?

Nanti Olip: Od vsega začetka smo smatrali vabilo deželne vlade, da bi ob proslavi za 10. oktober spregovoril zastopnik koroških Slovencev, za pozitiven znak, ki je izredno političnega značaja. Torej naj bi bila tudi vsebina govora politično tehtna in bi v njem ne bilo govora le o „urejenem sožitju“, temveč o predstavah in željah slovenske narodne skupnosti, ki ji zagotovijo nadaljnji obstoj in razcvet. To vsebino pa bi moral predstaviti javnosti zastopnik narodne skupnosti, ki je za to tudi polnomočen, ki ima za to pooblastilo volilcev in bi vsebino govora tudi lahko zagovarjal oz. politično uresničil. Zato je bil predlog NSKS jasan, da spregovorim jaz kot predsednik.

Naš drugi predlog pa je bil ravnatelj Slovenske gimnazije dr. Vospornik. Oba predloga je ZSO zavrnila. V skupno treh pogovorih, ki smo jih vodili z ZSO, sem imel vtis, da bi lahko predlagali z naše strani, upoštevajoč zgoraj navedene načele, kogarkoli, a bi kljub temu ne dobili pristanka ZSO. Zgleda, da so za ZSO temeljne razprave, pri katerih so težišča neuskladjena, važnejše kakor praktične odločitve.

Kako utemeljuje NSKS svoj pisni predlog deželnemu glavarju dr. Zernattu in predsedniku deželnega zbora Unterriederju, da naj bo govornik predsednik NSKS Nanti Olip oz. dr. Reginald Vospornik?

Slovenska narodna skupnost je zaradi nesloge znotraj nje utrpela že preveč škode. Ob primeru govornika za 10. oktober se je izkaza-



Predsednik NSKS Nanti Olip

lo, da na strani ZSO ni pripravljeno, da bi prišlo znotraj narodne skupnosti do demokratično urejenih struktur, ki bi prevzele za svoje odločitve tudi politično odgovornost. Zato smo posredovali naš predlog tistim, ki so nas na to prireditve povabili – dež. glavar dr. Zernatto in

Dalje na strani 9

Občina Sele: Teniškega igrišča zaenkrat ne bo

Na občinski seji prejšnji četrtek, 21. septembra, so v Selah dokončno zvedeli, da teniškega igrišča začasno ne bodo postavili. Poleg tega so na občinski seji razpravljali še o nekaj zanimivih temah.

Najprej se je odobril zapisnik zadnje občinske seje. Nato je sledilo poročilo župana Engelberta Wassnerja (SP). Poročal je o raznih aktivnostih, kot npr. o razpravi z arhitektom DI Omansekom zaradi prekoračitve načrtovanega proračuna za obnovitev občinske hiše (namesto 7,8 milijona 8,7 milijona). Prebral je tudi pismo, v katerem se društvo Romov in Sintov zahvaljuje za solidarnost celotnega občinskega odbora po umoru štirih pripadnikov manjšine.

Poročal je tudi, da je imel pogo- vore z odgovornimi glede ceste v Homeliše, ki do zdaj še ni asfaltirana. O tej zadevi so deželni vladi poslali resolucijo. V resoluciji zahteva občinski odbor asfaltiranje ceste, ki je „deželna cesta“. Nadalje je poročal podžupan Nanti Olip (EL) o aktualnem stanju vojaškega vežbališča v Košuti. 12. avgusta je bila vseevropska iniciativa „Ogenj v Alpah“, pri kateri so sodelovali tudi Selani. Pri tej iniciativi so Selani pokazali, da se odločno branijo proti postopanju vojaščine v Košuti. Takrat je bil navzoč tudi poslanec Zelenih v državnem zboru Andreas Wabl, ki je Selanom obljubil vsestransko pomoč pri njihovih prizadevanjih. Olip je tudi rekel, da je bilo 18. 5. močno streljanje v Košuti. Nato je Olip hitro interveniral pri polkovniku Liedlu in streljanje je po 15 minutah prenehalo. Poročal je o projektu trebljenja planin, ki so ga izdelali za selsko občino. Temu poročilu je sledilo še poročilo kontrolnega odbora. Poročal je predsednik kontrolnega odbora Hanzi Ogris (EL). Njegov poročilo so vzeli soglasno na znanje.

Izredni proračun. V izrednem proračunu je bilo za letos predvidenih 545.000.- šilingov. Ker pa do seje župan ni predložil dokončnega koncepta, kje naj bi bilo teniško igrišče, se bo ta denar letos porabil v druge namene. Na predlog EL se naj ta denar namensko veže: 200.000.- za podjetnika Tomija Juga (postavil je žago), 150.000 za nakup Lock

- line + transportne žage, ter v paketu 160.000.- za nakup žage za rezanje mesa, tehtnice in naprave za vakuumsko pakiranje ter stroj za rezanje mesa. Po nakupu hladilnega voza, ki že obratuje v zadovoljstvo selskih kmetov, bi z nakupom teh dodatnih strojev usposobili kmete, da lahko v večjem obsegu koljejo doma in direktno prodajajo svoje proizvode. Za dokončno sanacijo ljudske šole v Selah na Kotu ima občina na razpolago 50.000.-. Ta denar bodo uporabili za sodobnejšo osvetlavo v razredih itd.. Postavili bodo spominsko ploščo za vse Selane, ki so prišli ob življenje v drugi svetovni vojni. Posameznim imenom bodo dodali kraj smrti (Dachau, Ausschwitz, Stein a. d. Donau, itd.).

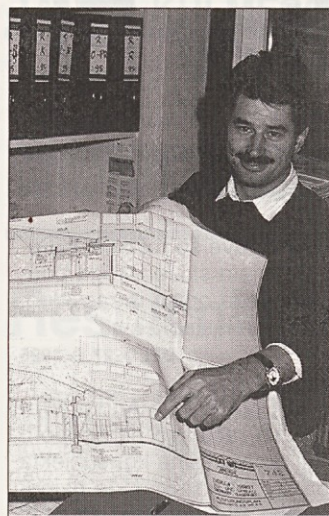
Občinski grb. Pred kratkim je dobila selska občina občinski grb, ki bo stal okoli 44.000.- šilingov. Zastava z občinskim grbom bo nosila dvojezično ime Sele – Zell. Hanzi Oraže (SP) je poročal, da bo občina Sele pri prospektu, ki ga izdaja turistična regija Rož, lahko imela svoj tekst v enaki obliki v nemščini in slovenščini. Dokončno so določili, da ne bodo sodelovali pri 10-oktobrski proslavi v Celovcu. Nato je bilo na dnevnem redu še osem

predlogov socialdemokratske stranke. Med drugim so podpisali peticijo za obdržanje vozila za pluzenje snega ter za najem voznika za ta avto.

Prav tako so sklenili, da se bo uporabila parcela pri Turkovem križu, ki jo načrtuje kupiti občina za postavitve večnamenskega gradbenega parka. Nadalje je občinski odbor razpravljal o tem, kaj naj se zgodi z denarjem, ki ga bo občina prejela kot plebiscitni dar (Abstimmungsspende). SP je predlagala, da se uporabi denar za olepšanje središča vasi. Nanti Olip (EL) je predlagal, da naj se občinski svet zbere pri večerji s selsko mladino ter z njo razpravlja o olepšanju vasi.

DI Hanzi Čertov pa je nadalje predlagal, da se da Pevskemu društvu Sele 20.000.- šilingov. PD Sele bo namreč od 6. do 9. oktobra na gostovanju na Nizozemskem. Za predlog DI Čertova so glasovali štirje odborniki EL, vzdržali pa so se odborniki SP (5) ter odbornik VP. Proti pa je glasoval Robert Mak (F). Odborniki SP in VP so rekli, da naj dobi PD Sele podporo, če za to zaprosi in predloži potrebne račune.

Igor Roblek



Poslovodja Zadruga Market Dobrla vas Štefan Boschitz se veseli nove in večje dobrolske Zadruga.

OD 11. OKTOBRA NAPREJ

Nova Zadruga s kavarno v Dobrli vasi

Dobrla vas. V Dobrli vasi se je promet Zadruga-marketa v zadnjih letih zelo pozitivno razvijal, zato se je poslovodstvo z Zadrugo zvezlo odločilo, da bo Zadrugo v Dobrli vasi povečalo in ponudbo razširilo. Že v sredo, 11. oktobra, bodo odprli 400 m² veliko novo Zadrugo-market za živila in 35 m² veliko kavarno. Pozimi, predvidoma sredi decembra, pa bo odprt v Zadrugi tudi gradbeni market, za katerega bo na voljo površina 180 m². Obnovljena in povečana Zadruga-market Dobrla vas bo nudila približno 11 do 12 delovnih mest. Poslovodja Štefan Boschitz pa je prepričan, da bo z novo Zadrugo možno nagovoriti še večje število kupcev kot doslej.

PETEK UPA NA ŽUPANA

Otroški vrtec naj bi bil dvojezičen

Žitara vas. Pri ljudski šoli v Žitari vasi bodo za 12 mio. šil. pričeli graditi občinski otroški vrtec. Slejkoprej pa ni rešeno vprašanje, ali bo v njem prostor tudi za dvojezično skupino. Tomaž Petek (EL) upa, da bo župan Herbert Lepitschnig pri tem imel zadnjo besedo, saj so signali iz žitarske centrale SP vse drugo kot pozitivni. EL želi temu vprašanju jeseni posvetiti vso pozornost.



Hladilni voz že obratuje v zadovoljstvo selskih kmetov. Po zadnjem sklepu občinskega odbora naj bi sledili še vsi stroji za predelavo mesa.



Naši kmetje se očitno le niso ustrašili EU v taki meri, kot je bilo marsikdaj povedano. Pri Zadrugi Pliberk vodja prodaje in vodja servisnega oddelka Valentin Novak (z leve) poročata o velikem prirastku pri prodaji strojev in traktorjev.

FOTO: FERA

Kmetje naprej investirajo v traktorje in sodobne stroje

Prodaja kmečkih strojev in traktorjev nekako zrcali gospodarsko vzdušje med našimi kmeti po pristopu Avstrije k EU. Zanimivo: čeprav so prognoze za kmetijstvo slabe, kmetje investirajo.

V Raiffeisenovi centrali v Celovcu so od 1. januarja 1995 naprej (torej od pristopa Avstrije k EU) do danes zaznali lahek minus pri prodaji traktorjev in strojev, ki ga je šef prodaje Enzi oštevilčil z -10%. Že srednjeročno pa Enzi pričakuje, da bo prodaja spet narasla. Enzi: „Struktura kmetov se bo nekoliko spremenila, predvsem večji kmetje bodo bolj investirali, mali pa bodo verjetno nehali s kmetovanjem.“

Italija. Toda minus v prvi polovici tega leta bi lahko tolmačili tudi drugače? Enzi: „Odkrito rečeno, moramo tudi priznati, da mnogo kmetov gre nakupovat v Italijo, kjer so pač cene nekoliko nižje.“

Tega trenda v Podjuni trgovci ne občutijo. Peter Kert od Zadruga Pliberk je v prvi polovici tega leta prodal skorajda za 100 % več strojev in traktorjev, kot v istem času preteklega leta. Predvsem zadnji pliberški jormak je bil popoln prodajni uspeh. Tudi Peter Kert pričakuje, da se bo struktura kmetov v naslednjih letih spremenila. Kert: „Pričakovati je, da bo nekaj kmetov manj, zato pa

bodo drugi imeli več pridelovalne površine, za katero bodo potrebovali boljše traktorje in sodobne stroje.“

EU ni vplivala na investicije kmetov. Letos smo v prvem polletju prodali več kot vso lansko leto.

PETER KERT, ZADRUGA PLIBERK

Servis. Na Zadrugi v Pliberku imajo nasproti drugim trgovcem seveda velik plus. Svojim strankam nudijo tudi strokovni servis, od popraviljanja do svetovanja. Delavnico vodi mojster Valentin Novak, ki ima na tem področju 30-letno prakso; že svoj čas je delal v znanem podjetju Kotschnig v Šmihelu. V delavnici ima še štiri sodelavce, s katerimi je kmetom praktično vedno na voljo. Novak: „S tem, da nudimo servis, kmetje raje kupujejo pri nas.“ Danes je pri strojih, predvsem pa pri traktorjih toliko nove tehnike, da kmet praktično sam nima možnosti strokovno kaj popraviti. Tudi

zadružni mehaniki se morajo stalno šolati. Največji traktor (znamke New Holland), ki ga ima Zadruga trenutno na zalogi, ima 140 konjskih moči in stane pribl. 600.000,- šilingov. Tak traktor kupi seveda samo velik kmet, ki se mu investicija tudi splača. Kot dolgoletni prodajalec kmečkih strojev je Peter Kert prepričan, da bodo kmetje v prihodnje še bolj računali kot v prejšnjih časih, saj bo moral vsak točno preračunati, katera investicija je še rentabilna in katera ne.

Kmetje s srednje velikimi in manjšimi kmetijami kupujejo danes v prvi vrsti traktorje z 80 konjskimi moči. Večji traktor bi namreč pomenil, da si morajo kupiti tudi večje stroje, tega denarja pa na takih kmetijah danes gotovo ni več. Manjši kmetje kupujejo večje stroje le, če z njimi lahko npr. v okviru strojnega krožka ponudijo storitve drugim kmetom. Vsak torej po svoje računa, vsem pa je nekaj skupno: kljub EU jim ne manjka optimizma.

Silvo Kumer

POSLEDICE PRISTOPA K EU

Domači podjetniki bodo nastradali

Pliberk. Danes v petek, bo občinski svet v Pliberku sklepal o razdelitvi del za obnovo kopališča. Od skupno 15 mio. šilingov bodo dobili domači podjetniki z občine Pliberk le 1 mio., ostala dela pa bodo pobrala velepodjetja kot na primer ILLBAU. Ta negativni razvoj iz vidika domačega gospodarstva je posledica pristopa Avstrije k EU, ki predpisuje občinam, da morajo dati dela tistemu podjetju iz držav EU, ki je najcenejše. Doslej pa je veljalo, da je občina lahko naročila delo domačemu podjetju tudi tedaj, če je bilo 5 % dražje od tujega.

SO SLABO NAČRTOVALI?

Pešpot je nevarna za traktorje

Šmihel Dolgo je trajalo, da je občinska uprava v Šmihelu izvedla sklep občinskega sveta, ki je odredil gradnjo pešpoti skozi Šmihel. Zdaj bodo dela kmalu dokončana in že se je zgodila prva nesreča. Ker je cesta med gostilno Loser in pešpotjo zelo ozka, se je moral kmet s traktorjem izogniti avtomobilu in se je zapeljal na pešpot; pri tem mu je odtrgalo os (Achsenbruch). Škoda je velika in pričakovati je, da se bodo podobne nesreče ponovile. Občinska odbornica **Valentina Kušej** (EL) je najavila, da bo v občinskem odboru zahtevala gradbeno spremembo.



Na tem mestu se je kmet iz občine moral izogniti avtomobilu in pri tem pokvaril svoj traktor.

Pred nedavnim je praznoval svoj 60. rojstni dan župan v Šmarjeti v Rožu **Johann Ogris**. Čestitkam zadovoljnih občanov se pridružuje EL Šmarjeta!

Marici Stern-Kušej in njene-mu možu **Izidorju** se je rodil sinček-prvorojenček. Pri sv. krstu, ki mu ga je podelil v šmihelski farni cerkvi župnik Florijan Zergoi, je dobil ime **Samo**. Mlademu zemljanu želimo na življenjski poti obilo Božjega blagoslova, zlasti veliko zdravja, srečnim staršem pa iskreno čestitamo in jim želimo ob otroku veliko veselja!

Visoko življenjsko obletnico 80. rojstni dan je slavila v Lobniku pri Železni Kapli **Marija Jerlich**. Prav iz srca ji čestitamo ter želimo vse dobro tudi še v prihodnje!

Svoj 70. rojstni dan in god je na Djekšah slavil **Matevž Peeterschinek**. Vsem čestitkam domačih se pridružuje uredništvo NT!

Pred kratkim sta v Kortah pri Železni Kapli slavila 10-letnico poroke **Liza** in **Franci Smrtnik**. Za ta lepi jubilej jima iskreno čestitamo!

V Dolinčah je slavila osebni praznik **Raigerjeva Geli**. Za ta njen praznik ji iskreno čestita-

ČESTITAMO

mo. Čestitkam se pridružuje tudi uredništvo NT!

Preteklo soboto sta si v Selah obljubila večno zvestobo **Mario Mak** in **Sabine Užnik** iz Sel. Mladima zakoncema želimo na skupni življenjski poti vse najboljše!

V Selah slavijo **Joza Mavc**, **Franci Užnik** ter **Nani** in **Tomi Ogris** osebne praznike. Iskreno čestitamo ter želimo vse dobro tudi še v prihodnje!

V Selah na Šajdi je te dni slavila **Znidarjeva Mili**. Vsem čestitkam domačih se pridružuje uredništvo NT!

Na Trati pri Ledincih slavi okrogel jubilej, 30. rojstni dan, **Anica Lesjak-Resmann**. Vsi domači iskreno čestitajo ter želijo vse dobro tudi še za naprej. Čestitkam se pridružuje tudi uredništvo NT!

Marica Koren iz Št. Jakoba je te dni praznovala 60-letnico življenja. Vse najboljše!

V društvu upokojencev Podjuna obhajajo osebne praznike: **Miha Logar** iz Prible vasi, **Miha Golavčnik** iz Podjune, **Terezija Pasterk** iz Kokij, **Terezija Picej**

iz Žamanj in **Hanzej Kežar** iz Horc. Vsi ostali člani društva upokojencev iskreno čestitajo. Čestitkam se pridružuje tudi uredništvo NT!

Pred nedavnim je slavil v Trabesinjah 60. rojstni dan **Jozi Pack**. Ob tej priložnosti mu čestitajo vsi domači ter mu želijo vse najboljše tudi še v prihodnje!

Svoj 80. rojstni dan praznuje v Lobniku pri Železni Kapli **Marija Mlinar**. Za ta njen praznik ji iskreno čestitamo ter želimo vse dobro!

V Grebinju praznuje osebni praznik **Hildegard Messner**. Iskreno čestitamo!

V društvu upokojencev Pliberk slavijo osebne praznike: **Miha Lubas** iz Vogrč, **Angela Mlinar** z Blata, **Justina Koletnik** iz Čirkovič, **Justa Stuck** z Blata, **Jože Kanauf** iz Male vasi, **Maks Radocha** z Blata pri Pliberku in **Lipej Kolenik** iz Čirkovič pri Pliberku. Vsi ostali člani društva upokojencev iskreno čestitajo. Vsem čestitkam se pridružuje tudi uredništvo NT!

To nedeljo bo obhajal rojstni dan osrednji tajnik NSKS **Franc Wedenig**. Iskreno čestitamo ter želimo vse dobro in lepo tudi še v prihodnje. Čestitkam NT se pridružujeta NSKS in EL!

Preteklo soboto sta se v Selah cerkveno poročila **Marjan**

Kelih in njegova izvoljenka **Ana**. Novo poročenemu paru iz srca čestitamo ter želimo veliko sreče na skupni življenjski poti. Čestitkam se pridružuje tudi Naš trednik.

Na Blatu pri Pliberku bo naslednji teden praznovala svoj 85. življenjski jubilej gospa **Franciska Mlinar**, pd. R'žjinova mama. Slavljenci, ki že vsa leta prebira Naš tednik in Mohorjeve tiskovine, iskreno čestitajo domači in vaščani, ki ji kličejo še na mnoga zdrava leta. Čestitkam se pridružuje tudi NT.

V Selah na Borovnici bo naslednji teden praznoval svoj 55. rojstni dan namestnik občinskega odbornika EL **Hanza Roblek**. Čestitajo mu domači, frakcijski kolegi in seveda tudi uredništvo NT, ki mu želi obilo božjega blagoslova.

V Št. Janžu je te dni praznoval 60-letnico **Mihi Blüml**, dolgoletni vodja knjigovoznice v Mohorjevi tiskarni. Slavljencu za življenjski jubilej prisrčno čestitamo. Želimo predvsem obilo zdravja, božjega blagoslova in osebnega zadovoljstva. Čestitkam Našega tednika se pridružujejo Volilna skupnost Bistrica v R., ŠD Št. Janž, domači gasilci, SPD Št. Janž in njegovi bivši kolegi – Mohorjani. Na mnoga leta!

Te dni je v Št. Janžu praznoval osebni praznik „Seki“ **Mihi Hafner**. Želimo mu vse najboljše in zdravja. Čestitkam domačih se pridružujejo vsi prijatelji in znanci.

ČESTITKA TEDNA



Pred poročni oltar sta v Globasnici stopila nevesta **Kristina Hafner** in ženin **Štefan Koren ml.** Poročne obrede je v globaški farni cerkvi opravil dekan Peter Sticker, nato pa so se svatje, nevesta in ženin preselili v gostišče Juenna, kjer jih je zabaval ansambel Drava. Ker sta mladoporočenca aktivna kulturna delavca in pevca, jima je zvečer prišel čestitat z venčkom domačih pesmi MePZ Peca iz Globasnice pod vodstvom mag. Stanka Polzerja. Čestitali so pa tudi „Globaški puebi“ in skavtje. Novoporočencema iskreno čestitamo in jim želimo vse najboljše na skupni življenjski poti.

Slovenski državljani, ki si je v Celovcu ustvaril družino in ima univerzitetno izobrazbo s področja družboslovja in marketinga, znanje nemškega in angleškega jezika ter računalništva, išče ustrezno delovno mesto v Celovcu ali okolici.

Naš tednik, 10. Oktober-Str. 25, 9020 Celovec. Šifra: „1995“

Fešta z vinskim moštom in pečenim kostanjem

V kleti Juenna

V petek, soboto in nedeljo
28., 29., 30. 9. 1995

Vsi moštno vabljeni!

PENSION – CAFE – RESTAURANT
KEGELBAR – GASTISŒE

JUENNA
ALDIS GREGORIC

A-9141 GLOBASNETZ / GLOBASNICA
TSCHREITSCHACH / CULPEP 7, TEL. 0-42 30 / 271



Z volnenimi „kovtri“ iz Podkrajja pod Peco se menda spi posebno dobro, predvsem zaradi tega, ker je volna naravna.

SLIKE: FERA

Vaški praznik v Šmihelu

Geslo „nazaj k naravi“ je letos posebej veljalo na vaškem prazniku v Šmihelu, kjer so na Davidovem travniku spet pripravili prijeten domač popoldan.

Srce iz medenjaka je tradicionalna „blagovna znamka“ šmihelskega vaškega praznika, ki ga društveniki prirejajo vsako leto v naravi na Davidovem travniku. Letošnji vaški praznik preteklo nedeljo popoldan je spet privabil veliko število obiskovalcev, in to ne samo iz Šmihela. Ljudje prihajajo iz vse bližnje okolice, tako je bil tudi letošnji vaški praznik pravo ljudsko srečanje, kakršnega so poznali svoj čas. Predsednik Katoliškega prosvetnega društva Šmihel Karl Gril je letos povabil na vaški praznik ljudi, ki se ukvarjajo s stvarmi, ki niso več vsakdanje in ki so po svoje povezane s tradicijo in naravo.

Tako sta Edej Goltnik iz Podkrajja in njegova žena pokazala, kako se iz domače volne šivajo prešite odeje, s katerimi se bolje in bolj zdravo spi. Še lažje pa človek spie, če se zvečer napije čaja, kakršnega pripravlja Marija Kowatsch z Metlove. S seboj je prinesla različna domača zelišča, ki jih sicer prodaja v Celovcu na tržnici. Veliko zanimanja je bilo tudi za izdelavo „šintljev“, ki jih tudi danes še proizvaja domačin iz Podkrajja.

Za otroke pa je bila pripravljena

vrsta zanimivih iger, ki pa so bile namenjene deloma tudi starejšim, saj so se pomerili v metanju podkev, ribanju zelja in tekanju s „karijolo“. Ob pijači in jedači pa so Šmihelčani in Šmihelčanke kljub nekoliko hladnejšemu vremenu zapeli, vaški popoldan pa je izvenel za marsikaterega šele



S šintlni so svoj čas krili vse strehe, danes skrojda ni več ljudi, ki bi jih znali sekati. Domačin iz Podkrajja je še eden teh strokovnjakov.

pozno zvečer v domači gostilni, kar potrjuje, da je šmihelski farni praznik v teku let dobil značaj drugega šmihelskega žeganja.

Silvo Kumer

Gradec: Dješki cerkveni zbor je pel v graški stolnici

Praznovanje 1100-letnice omembe kraja Djekše je pomenilo tudi za domači cerkveni zbor poleg rednih obveznosti v fari vrsto dodatnih nastopov. Vsem sodelujočim so ostali v lepem spominu nastopi na novoletnem koncertu, radijskem prenosu ob ORF-srečanju, sv. birma in slavnostna maša ob 1100-letnici.

Pri tej maši, katero je daroval škof dr. Egon Kapellari, je cerkveni zbor ob sodelovanju znanega tenorja domačina Sigiya Verhovniga, ki nastopa v opernih hišah v Zürichu in Re-

gensburgu, organista Christian Kocha in godalnega terceta Szabo izvedel latinsko mašo Antona Foersterja op. 15 in prelepo Jerbovo Marijino „Mirno nam plove“.

Kot posebno nagrado so vsi sodelujoči razumeli povabilo za nastop v graški stolnici, kjer so v nedeljo, 24. septembra 1995, to mašo ponovno izvedli in za to prejeli prisrčen aplavz zbranih vernikov. To gostovanje pomeni za dješki cerkveni zbor gotovo lepo odlikovanje in priznanje za vztrajno delo, ki ga opravljajo v fari.

Celovec

Železna poroka Koroške

Od leta 1920 naprej obstaja na Koroškem poseben oktobrski dan, katerega bodočnost oz. bodoči pomen KSŠŠG (Klub slovenskih študentov in študentov v Gradcu) bolj skrbi kot njegov pretekli/minljivi in/ali sedanj pomen. S takšno izpovedjo si seveda takoj naložiš „BREME“ oblikovanja prihodnosti, ki je očitno ravno na Koroškem tako zelo tehtno. Zaradi anamične povprečnosti, ki konsenza/konvergence ne zmore presepati, zaznavna kreativnost namreč zaradi obstoječih klimatskih pogojev na Koroškem sploh ni možna.

Z distanco nezaupljivo na Koroško škilečega zunaj študirajočega poskušamo prispevati svoje k „RAZ-BREMENITVI“ v obliki multimedialne uprizoritve. S prireditvijo „železna poroka koroške“ (se) sprašujemo, ali sta polarizacija in demonstracija oblasti sploh potrebni. Prireditve kot taka je razdeljena na štiri dele, pri čemer predstavljajo „AKUSTIČNI DRAŽLJAJI“ glavni element performance akcijske skupine „SCHLAUCH“ iz Gradca. Video projekcije (kot vizualizacija odnosa naroda, dežele do preteklosti - sedanjosti, vojne, socialnih struktur itd.) in svetloba (kot prostorsko-atmosfersko sredstvo) bodo predstavljale dodatne dražljaje.

Najboljše pa je, da ravnokar prebranih besed ne verjamete in sami prisostvujete prireditvi, ki bo 9. oktobra ob 19.30 v „KULT-u“, St. Veiter Ring 22, v Celovcu.

Stefan Vauti

OGLAS

Mlada družina išče domačo kmetijo, katere lastniki nimajo naslednika in želijo, da bi še naprej uspevala. Pripravljen sem jo prevzeti na dosmrtno rento (Leibrente). Prednost ima gorska kmetija.

Interesenti se naj pisno obrnejo na uredništvo NAŠEGA TEDNIKA, 10. -Oktober-Str. 25, 9020 Celovec/Klagenfurt.

Dvojezične jeklene plošče kot povezava med mestom in Mohorjevo hišo

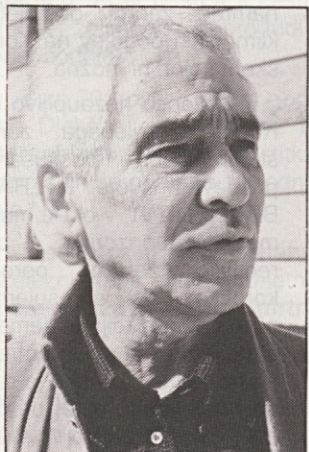
Koroški arhitekt Günther Domenig je po mnogih težav po petih letih dela in truda zgotovil 11 ton težak jeklen spomenik, ki ga bodo postavili pred Mohorjevo hišo. Spomenik naj bi pogled mimoidočih povlekel iz celovškega mestnega vsakdana v Mohorjevo hišo.

Domenigov spomenik naj bi bil trajen znak dvojezičnosti v Celovcu pred Mohorjevo hišo, ki je s tem projektom stopila že pred petimi leti do zastopnikov mesta

Celovec. Toda uradni mlini so mleli zelo počasi, kar je umetnika samega zelo razburilo in motilo, saj kot izredno popularen in znan umetnik takih zavlačevanj

sicer ni vajen. Toda s potrpežljivostjo je njemu in direktorju Mohorjeve dr. Antonu Korenu le uspelo dobiti ustrezna dovoljenja in celo finančne podpore. Projekt

AKTUALNI INTERVJU



Opazovalca naj vodijo plošče v Mohorjevo hišo

Naš tednik: Kaj je bila vaša osnovna zamisel pri oblikovanju spomenika?

Günther Domenig: Jeklene plošče so tako naravnane, da kažejo v notranjost Mohorjeve hiše, ki optično trpi zaradi ozkega in težko vidnega vhoda na Viktringer Ringu. Vsebina besed na ploščah je povezana s 75-letnico plebiscita; besede se nanašajo na leta 1920 nastalo skupnost in opozarjajo na s tem povezano osebno ogovornost.

Kaj Vas osebno povezuje s slovensko narodno skupnostjo?

Oba sva v manjšini. Koroški Slovenci kot narodna manjšina, jaz pa kot umetnik, ki je že blizu genija. In genijev je kot znano zelo malo.

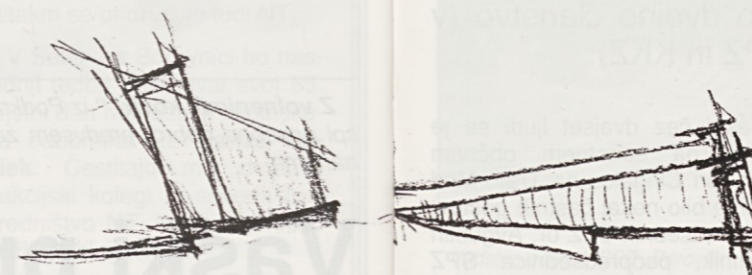
Kot zelo kritično misleč Korošec imate o vprašanju sožitja gotovo tudi svoje predstave.

Kot otrok sem dobil od očeta ekstremno desonacionalno in radikalno vzgojo. Šele ko sem šel študirat na Dunaj in sem tam moral spoznati, da je 60% vseh znanih arhitektov Židov, sem počasi nevtraliziral svoje mnenje. Danes lahko rečem, da imam do takih vprašanj nevtralnega mnenja, do narodnostnega vprašanja na Koroškem imam povsem odprto držo. Moje mišljenje se orientira po mojem umetniškem ustvarjanju in je s tem svetovnonazorsko odprto.

Kaj želite s svojo umetnino družbeno premakniti?

Mislím, da si te moči ne morem lastiti. Vsekakor pa sem prepričan, da bom tistim, ki gredo mimo, odprl pogled na Mohorjevo in v Mohorjevo ter jih inspiriral, da bodo razmišljali o vsebini in izpovedi plošč.

Silvo Kumer



bosta sofinancirala mesto Celovec in oblikoval svojo umetnino. Besede dežela Koroška. Stroški znašajo približno milijon šilingov.

Na Domenigovih ploščah je nad 100 besed v obeh deželnih jezikih, in sicer v obliki, da se jezika spajata: „DU WIR ICH TI MI JAZ NAHE“

„DU WIR ICH TI MI JAZ NAHE“ in „DU WIR ICH TI MI JAZ NAHE“ sta delo umetnika Valentina Wehrkämpferbund. To „široko“ izdano vabilo utemeljuje Mohorjeva slik in Omanov spomenik zoper žrtve vojne v Mohorjevi je Domenig upošteval, ko je razmišljal o projektu.

S. K.

Celovec: Borza delovnih mest društva AWOLL

Društvo AWOLL je pretekli petek zelo uspešno in prvič na Koroškem (na Novem trgu v Celovcu) priredilo borzo delovnih mest.

Borze delovnih mest društva AWOLL (Arbeiten-Wohnen-Leben-Lernen) se je poslužilo presenetljivo veliko delojemalcev in podjetnikov (nad 150 delovnih mest), tako da je bil odmev za ta prvič na Koroškem izvedeni način posredovanja delovnih mest proti pričakovanju zelo velik in zato pozitiven. Poleg borznih dogajanj pa so bili tudi diskusijski krogi, kjer so razpravljali o brezposelnosti in personalnih nastavitvah.

Društvo AWOLL (platforma stanovanj) je bilo ustanovljeno leta 1986 s sedežem v Celovcu. Takrat se je brez izjeme povečalo temam brezdomstva in stanovanjske stiske. 1986 je bil cilj društva, posredovati stanovanjske prostore klientom socialnih ustanov. Leto navrh pa je bil ustanovljen „projekt delavnica“ za (re)integracijo dolgoročno brezposelnih.

Ekonomistka dr. Maria Zeichen-Rutar (36) s Kostanj že tretje leto opravlja delo poslovodkinje v društvu AWOLL. Poleg Angelike Hödl (predsednica) je najvidnejša delavka v društvu ter je odgovorna za finance in personal.

Z njo se je pogovarjal Franc Sadjak.



Delo s socialno šibkimi in obrobni skupinami ni enostavno, kajti zahteva mnogo osebnega angažmaja in mirnih živcev. Zakaj si se kljub temu odločila za to delo?

Dr. Maria Rutar-Zeichen: Ko sem se vrnila z Dunaja, sem delala v različnih podjetjih, toda nikoli ne v svoji stroki, ki se glasi „organizacijski in personalni razvoj v podjetjih“. To zaradi tega, ker na Koroškem skoraj ni velikih podjetij, ki bi ponujala takšna posebna delovna mesta. Delo s socialno šibkimi in obrobni skupinami pa me je že vedno zanimalo, ker sem tudi jaz član obrobni skupin v tej družbi (npr. kot Slovenka, kot ženska, itd.). Delo pri društvu AWOLL popolnoma ustreza mojim poklicnim željam – organizacijski in personalni razvoj podjetij, zato mi tudi zelo ugaja.

Kaj natančno so tvoje bistvene naloge (kot poslovodkinja) pri društvu AWOLL?

Bistvene naloge so: zagotoviti društvu finance in s tem letni proračun ter vse dejavnosti v sklopu s personalom (skupaj okoli 40 nastavljenih).

Kakšni ljudje se pretežno poslužujejo ponudb ali pomoči društva?

Dolgoročno brezposelni, ki so prav zaradi tega v socialno težavnem položaju. Prav tako ljudje brez stanovanjskih izgledov (denarne težave, matere po ločitvi, itd.).

In koroški Slovenci?

V obeh projektih (stanovati in delavnica) imajo koroški Slovenci oz. Slovenke možnosti vključitve, dejansko jih je tudi nekaj pri nas. Poleg tega sta dve koroški Slovenki glavno poklicno nastavljeni pri društvu AWOLL. Slovenski jezik pa nam pride zelo prav, saj pogosto svetujemo tudi inozemcem.

Trenutno deluje društvo AWOLL le v mestu Celovec. Ali so načrtovane podružnice tudi v drugih koroških mestih?

Trenutno v drugih mestih niso načrtovane podružnice, toda ne zaradi manjkajočega povpraševanja, pač pa zaradi denarnih težav. V načrtu pa je evropski projekt za mladostnike s partnerji iz Francije, Španije in Portugalske. Možnosti za čimprejšnjo realizacijo pa so dobre.

Hvala za pogovor!

10. Oktober:

Dr. Valentin Inzko slovenski govornik

nadaljevanje s 3. strani

predsednik dež. zbora Unterrieder.

Predsednik ZSO dr. Sturm očita NSKS, da ni pripravljen za kompromis. Kaj praviš k temu očitku?

Pripravljenost kompromisa smo potrdili s tem, da ne bi ugovarjali odločitvi deželnega glavarja, ki bi predlagal za govornika morda dr. Inzka oz. dr. Bisterja.

Na eni strani smo posredovali deželi predloge, ki jih je potrdil ZNP, po drugi strani pa nismo izključili kompromisne rešitve, ki pa bi morala na vsak način vsebovati tudi premik z mrtve točke v vsebinskih vprašanjih. Na to pa ZSO ni pristala.

Dr. Sturm je za današnji petek

sklical nujnostno sejo sosvetu. Pričakuješ od te seje pozitivno rešitev?

Vprašanje govornika za 10. oktober smo že razpravljali na seji sosveta na Dunaju. Tam so se zastopniki strank jasno izrekli proti temu, da bi odločali o vprašanju govornika. Zato preostaneta za petkovo sejo sosveta le še dve možnosti: ali stranke popolnoma spremenijo svoje stališče ali pa je sklicanje te seje brezpredmetno. V prvem primeru bi to pomenilo, da ni nujno v interesu strank, da pride do jasnejše opredelitve do političnega razvoja znotraj narodne skupnosti. Potem bi scenarij neusklajenih predlogov oz. medsebojnega blokiranja lahko nadaljevali ob vsakem problemu. Tega stanja pa si NSKS ne želi.

Janko Kulmesch

Popravka

V poročilu o sosedski pomoči šentjakobskih gasilcev gasilskemu društvu Trebnje (prejšnji NT) smo objavili napačen podatek: do 2. svetovne vojne je bilo v občini St. Jakob slovensko gasilsko društvo samo šentjakobsko, ne pa v Veliki vasi, Podgorjah in Področji. Sicer pa so se predaje gasilskega avta gasilskemu društvu Trebnje udeležili tudi Hanzi Wrolich iz Podgorji (kot občinski zastopnik gasilskih društev), poveljnik gasilskega društva St. Jakob Wolfgang Gabrutsch in okrajni poveljnik Jožef Meschnik.

Tudi v poročilu o tubornem slovesu od Folteja Kassla smo objavili napačen podatek. Rajni Foltej Kassl je leta 1956 dobil cerkev, da ne sme več voditi cerkvenega zbora in orgljanja v Šmarjeti pri Velikovcu, in ne, kakor smo pomotoma zapisali, v Zelinjah.

Našim bralkam in bralcem se iskreno opravičujemo.

Uredništvo

Koroški izseljenci na gradu Rajhenburg

V nedeljo, 17. septembra, je bila na gradu Rajhenburg v Brestanici ob Savi spominska proslava ob 50-letnici vrnitve pregnancev in zmage nad nemškim nacizmom.

Prireditev je bila v kraju, kjer so med 2. svetovno vojno začele nemške oblasti že na jesen 1941 z „etničnim čiščenjem“. V tedanjem obmejnem pasu med „Hitlerjevo Nemčijo“ in „ustaško Hrvatsko“ so namreč v globini 20 km izselili vse slovenske družine in nato v teh krajih naselili Volksdeutscherje iz Kočevja in Besarabije, ki pa so te predele ob porazu nemške armade spet zapustili. Kot vojni begunci so v mnogih primerih ostali tudi v naših krajih, saj so mnoge nekdanje nemške vasi požgali Italijani.

Iz predelov sedanje Slovenije je bilo pregnanih po zlomu kraljeve Jugoslavije okoli 70.000 ljudi – in

teligenca v Srbijo in na Hrvaško, večina pa v taborišča v Nemčijo in tudi Italijo.

Vse to „etnično čiščenje“ je bilo odrejeno po Hitlerjevem naročilu „Macht mir das Land Deutsch...“; čiščenje so v glavnem odredile tedanje štajerske in koroške nacistične oblasti, sodelovali pa so tudi „volksdeutscherji“ iz Sp. Štajerske, kot je to mogoče razbrati iz številnih dokumentov v muzeju o pregnanstvu in vstaji v gradu Rajhenburg.

Spominska proslava se je začela s sv. mašo za umrle pregnance, odkritjem spominskega obeležja ob „cesti spominov“ in odkritjem spo-

minske plošče na dvorišču v gradu z besedami Otona Župančiča:

*V spomin na čas
ko sen je v nas
kot zimzelen pod snegom
se v tihni nadi
veselil pomladi...*

Na gradu samem in na pristavi, kjer je bilo zbirno taborišče, se je zbralo več tisoč nekdanjih pregnancev in tudi veliko mladih. Prišla pa je tudi vrsta častnih gostov, ministrov, poslancev in strankinih predsednikov, med drugimi tudi Peterle.

Vse udeležence je pozdravil krški župan Danilo Siter in se zah-

valil vsem nekdanjim pregnancem in partizanom za vse žrtve, ki so jih doprinesli pri ohranitvi slovenskega naroda za časa nacizma in tudi potem, da je Slovenija postala povsem samostojna.

Slavnostni govor je imel predsednik državnega sveta Jože Školc, ki je med drugim tudi povedal, da bo državni zbor v kratkem sprejel zakon, ki se bo skušal odložiti, čeprav pozno, tudi žrtvam, ki jih je pregnal nacizem.

Predsednik društva pregnancev Slovenije Vlado Deržič, se je občini Krško zahvalil za podporo, da je bilo mogoče prirediti to proslavo, opozoril je tudi na še nerešena vprašanja o popravni škodi, narejene pregnancem, in klical vse k budnosti, ker da se gorje s preganjanjem, požigi in nasiljem, ponavlja v zadnjih letih le nekaj deset kilome-

trov od naših krajev, ker zgleda, da se marsikateri iz zgodovine ni ničesar naučil.

Kulturni spored pa je doživeto prikazal ves potek od pregnanstva, nasilja, vstaje in zmage nad nacistično nemško vojsko do dni, ko je Slovenija postala povsem svobodna demokracična država, tako da so marsikateremu od osivelih udeležencev privrele solze ob grenkih spominih.

Dve godbi in pevci pa so z „Žive naj vsi narodi“ zaključili proslavo in povabili vse udeležence v grad in na pristavo na družabno srečanje borcev in pregnancev.

Proslavo je priredilo Društvo izgnancev Slovenije in skupnost borcev in aktivistov Kozjanskega, povabljeni pa so bili tudi izseljenci s Koroške.

fr

Kaj povezuje likovno akademijo v Ljubljani in slovenski oddelek koroškega radia? 50 let izredno plodnega kulturnega delovanja.

50 let slovenske oddaje – 50 let likovne akademije v Ljubljani

50-letnico sta minuli petek praznovali obedve ustanovi v prostorih slovenskega sporeda v ORF-u z odprtjem razstave likovnih del profesorjev likovne akademije v Ljubljani.

Kar 16 profesorjev likovne akademije in znani koroški slikar Valentin Oman razstavlja v znanem tretjem nadstropju ORF-a, ki 50 let širi slovensko besedo in je s tem bistven del slovenske identitete na Koroškem. Likovna akademija v Ljubljani ne daje Slovencem le duše, je tudi preko meja pojem na umetnostnem polju. Medtem ko predstavljajo profesorji likovne akademije v Ljubljani vrhunec likovnega ustvarjanja na Slovenskem, odpirajo diplomati likovne akademije, ki se prezentirajo v gradu Porcia v Spittalau, pot v bodočnost. Dve pomembni otvoritvi na en dan. In take kulturne prireditve se vrstijo druga za drugo in dokazujejo, kako plodna je kulturna izmenjava med Slovenijo in Koroško. Generalni konzul Republike Slovenije Jože Jeraj, ki je odprl razstavo, je spomnil na čase, ko sta bila Ljubljana in Celovec tesno povezana. Mirko Bogataj, vodja slovenskega sporeda, se je razveselil številnih, predvsem mladih obiskovalcev, pozdravil navzoče profesorje in častnega gosta, dekana likovne akademije Franca Kokalja, ki je orisal zgodovino likovne akademije. Likovna akademija že 50 let črpa iz lastnih korenin in si je osvojila pomembno mesto na mednarodnem likovnem področju. Med navzočimi je bil tudi koroški slikar Kristijan Sadnikar, diplomat likovne akademije.

Kristijan Filipič (prečna flavta) in Elisabeth Fabian (harfa) sta s posrečenim sestavom skladb soustvarjala jubilejno razpoloženo.

Ko boste prispeli v tretje nadstropje koroškega radia, ne boste mimogrede srečali le kakega izmed napovedovalcev in sodelavcev, ki ga poznate z ekrana ali po glasu, naslednje tri tedne si boste lahko ogledali tudi mnogolično paleta likovnega ustvarjanja v Ljubljani.

Franca Rotar se predstavlja z bronastimi plastikami, z okroglimi jedri, ki se rojevajo iz školjkastega oklepa z umetniškimi formami v nenehnem razvoju. S sitotiskom „Izvir“ je zastopan Lojze Logar, profesor grafike. Po visokem formatu in črno-beli sakralni figuri boste takoj prepoznali Valentinu Omana. V žarilnih, sončnih in živih barvah spominjajo poslikane plošče Franca Kokalja na sproščeno poletno ozračje ob morski obali. Njegov sin, Gregor Kokalj, razstavlja markanten črno-bel grafični kolaž, ki vključuje okvir kot pomemben likovni element. Klasično oljnat slikarstvo nam prikazuje edina umetnica

Ko boste prispeli v tretje nadstropje koroškega radia, ne boste mimogrede srečali le kakega izmed napovedovalcev in sodelavcev, ki ga poznate z ekrana ali po glasu, naslednje tri tedne si boste lahko ogledali tudi mnogolično paleta likovnega ustvarjanja v Ljubljani.

AZ

razstave, Apolonija Simon, z barvno umirjenima tihožitjema. Na kolažu Milana Erčiča, vodnega potapljača, se vijaje vodne rastline v prefinjnih, polnoglasnih modrih odtenkih. France Novinc preseneča s tvegano barvitostjo razklane, odprte slike brez mirovnega polja. Vrenkov visoki format usklaja dinamično kompozicijo in zadržane barve, Tadej Tozno prikazuje širokopoteznost v zelenem. Smoletova marmornata skulptura je sestavljena iz pozitivne in negativne oblike.

Gustav Gnamuš, Sadnikarjev profesor, slika monokromo. Njegovi sliki sta „izpraznjeni“. Gnamuš je teoretik in izhaja iz filozofskega. Koroški umetnik Rudi Benetik je izšel iz kroga profesorja Andreja Jemca, ki po navadi močno poseže v barve. Jemčev eksponat na hodniku slovenskega oddelka pa je primer minimalizma, stroge redukcije.

Bogdan Borčič, ki ravno razstavlja v celovski galeriji „Slama“ brezpredmetne stvaritve, je zastopan z dvema eksponatoma iz sedemdesetih let, kjer realistične elemente oblikovno analizira. To je primer konceptualne umetnosti: „Školjka, gledana v drugi luči“. Raznolikost likovnih umetnin izpopolnjujejo Drago Tršar z laviranim tušem na japonskem papirju, Branko Suhy s sliko „face-obraz“, Emerik Bernard s črno-belo pokrajino in zanimiv Apollonio Zvest.

Razstava je vzbudila neverjetno pozornost, se veseli Mirko Bogataj. Do 15. oktobra bo morda privabila tudi še vas.

SPD Borovlje se ne bo vključilo v KKZ

Na občnem zboru preteklo soboto je bil kot predsednik borovljskega društva ponovno izvoljen Melhijor Verdel. Ena izmed osrednjih točk, o katerih se je razpravljalo, je bilo dvojno članstvo (v SPZ in KKZ).

Nekaj čez dvajset ljudi se je zbralo na sobotnem občnem zboru pri Cingelcu na Trati. Med njimi je bilo nekaj častnih gostov, npr. predsednik SPZ dr. Avguštin Brumnik, podpredsednica SPZ dr. Helena Verdel, tajnik KKZ Nužej Tolmajer in podpredsednica ZSO Sonja Wakounig. Najprej je predsednik Verdel podal svoje poročilo; poročilo je vsebovalo delovanje od zadnjega občnega zbora naprej, to se pravi zadnji dve leti. Povedal je, da so v teh dveh letih do konca obnovili kulturni dom „Cingelc“. Posebej je omenil brošuro, ki jo je izdalo društvo ob 125-letnici kulturne dejavnosti. Na koncu se je še zahvalil vsem, ki v kakršnikoli obliki podpirajo kulturno društvo.

Sledilo je poročilo tajnice mag. Vere Wutti-Inzko. Poročala je o vseh dejavnostih društva v ob-



Vodstvo odbora SPD „Borovlje“: z leve: blagajnik Werner Oraže, predsednik Melhijor Verdel in tajnica mag. Vera Wutti-Inzko.

dobju dveh let. V aprilu 1994 se je prvič srečala otroška skupina. Zbor Pedagoške akademije je večkrat prirejal koncerte v Borovljah. Letos je bila v februarju igra „Naše korenine“, ki so jo predvajali ob 125-letnici društva. V zadnjih mesecih je bila društvena dejavnost zelo bogata, kajti priredili so otroški dan. Kulturni dom „Cingelc“ služi vse bolj tudi drugim namenom, kajti v poletnih mesecih so posneli nekaj scen „Filma Mladje“, „Slovenska beseda na Koroškem“. Služil je tudi npr. Vaščanom za snemanje ter zboru Pedagoške akademije; zbor je

posnel ploščo CD. Sledilo je še poročilo blagajnika Werneja Oražeja.

Bolj kočljiva je bila sprememba društvenih pravil. Po besedah predsednika Verdela je potrebno posodobiti društvena pravila. Ker pa hočejo nekateri izmed društvenikov dvojno članstvo društva (v SPZ in KKZ), bi morali o tem sklepati tudi na občnem zboru. Predsednik SPZ dr. Brumnik je poudaril, da so pravila na najnovjšem stanju. Nadalje je rekel, da je vsako društvo avtohtono in da ima možnost dvojnega članstva. Rekel pa je, da na to gleda z

mešanimi občutki, kajti Borovljam so s strani SPZ dali veliko podpor. Tajnik KKZ Nužej Tolmajer se je najprej zahvalil za vabilo ter se društvenikom zahvalil za vso dejavnost v preteklih dveh letih. Rekel je, da je predsednik Verdel gonilna sila borovljskega društva. Zelo razveselivo je tudi zelo bogato društveno življenje, o katerem sta poročala predsednik in tajnica. Pohvalil je predvsem delo z mladimi. KKZ je že pred 10 leti začela podpirati društvo in imela tudi razne prireditve pri Cingelcu. Tudi vsi zastopniki KKZ so v raznih gremijih podpirali izgradnjo

kulturnega doma. Kar se pa tiče dvojnega članstva, pa bi KKZ SPD Borovlje prav gotovo sprejela, če bi se odgovorni v Borovljah za to odločili. Ker v povabilu na sejo ob točki „sprememba društvenih pravil“ ni pisalo, da pri tem gre tudi za dvojno članstvo, je dr. Helena Verdel očitala odboru, da ni demokratičen. Očitek je odbor zavrnil, saj v skladu z društvenimi pravili razčlenitev oz. pojasnilo točk ni potrebno. Predsednik Melhijor Verdel je ta očitek zavrnil in poudaril, da bi se v primeru dvojnega članstva lahko obrnili na obe osrednji kulturni organizaciji. Vse navzoče je pozval, da glasujejo za dvojno članstvo, tudi Hannes Schaschl. Pri glasovanju je bilo 14 glasov za dvojno članstvo in 10 proti. Ker pa je potrebna dvotretjinska večina, ne bo dvojnega članstva.

Novi odbor je ostal skorajda isti, kakor je bil stari. Predsednik je ostal Melhijor Verdel, tajnica mag. Vera Wutti-Inzko, blagajnik pa Werner Oraže.

P.S.: Na občnem zboru SPD Borovlje se je dobro videlo, kako nekateri funkcionarji SPZ (dr. Helena Verdel) in ZSO (Sonja in Franc Wakounig) skušajo na vsak način in proti volji ljudi na podeželju preprečiti na obe strani odprta društva.

I. R.

O (srečnem)ralju, ki je zgubil krono

Kako plodni so vsakoletni gledališki dnevi KKZ v Fiesi, je dokazal tudi nastop selske Mladinske gledališke skupine KPD „Planina“ preteklo nedeljo (24. 9.) v domači farni dvorani.

Na sporedu je bila premiera veseloigre Dragutina Dobričanina „Že, Že, kaj pa poklic?!“. Igralo je kar 15 mladih igralcev in igralcev (Roman Roblek, Verena Olip, Tamara Jug, Milena Olip, Marko Oraže, Marija Olip, Ivan Kelih, Petra Dovjak, Andreja Roblek, Marko Kelih, Dominik Mak, Igor Roblek, Mirja Oraže, Tanja Jug, Martina Roblek). Svoje vloge so podali sproščeno, to – po zaslugi



Mladinska gledališka skupina selskega KPD „Planina“

znane slovenske lektorke Ane Mlakar – v glavnem v razločni in dokaj čisti slovenščini.

Vse priznanje zaslužijo tudi Vida Roblek, Gordana Schmidt, Mici Mak, Mirjam Kelih, Silvija Male, Milka Kelih, Petra Dovjak, Andreja Roblek in Milka, ki so s požrtvovalnim delom ustvarile privlačne kostume.

Igro so napovedali kot veseloigro po narodni pripovedki. Vendar je bila več ko samo navadna pravljica. Njena vsebinska izpoved je bila dokaj subtilno ironična, ki jo je občinstvo z velikim odobravanjem sprejelo. V ospredju igre je „kralj“, ki je zgubil krono“, zato pa je spoznal vrednost produktivnega čevljarskega dela.

Režiserju Franciju Končanu in njegovemu moštvu (odrski mojstri: Franci Mak, Pepi Čertov, Tomi Jug, Thomas Ogris; luč/ton/tehnika: Daniel Dovjak; scena: Toni Štern; glasba: Ivo Meša;

organizacija: Toni Štern, Martin Dovjak, Milka Olip) lahko za vztrajno delovanje z mladimi odrskimi „zvezdami“ pristočno čestitamo. O pomenu, ki ga imajo zlasti mlade gledališke skupine za ohranjanje in izoblikovanje slovenščine na Koroškem, ni treba izgubljati veliko besed. Društvom, ki takih skupin še nimajo, pa prijazno svetujemo: obiščite Sele (in druge kraje, kjer uspeva mladinsko gledališče); deležni boste obilo prijetnega kulturnega užitka.

–Kuj–

P.S.: Premiero je obiskalo tudi precej mladih ljubiteljev slovenske gledališke umetnosti iz drugih krajev južne Koroške ter nekaj prominentnih gostov (mdr. predsednik NSKS Nanti Olip, tajnik KKZ Nužej Tolmajer, škofješki župan Igor Draksler, podpredsednica ZSO Sonja Wakounig in slovenski vicekonzul Marko Vrevc).

PETEK, 29. sept.
Kulturna obzorja

SOBOTA, 30. sept.
Od pesmi do pesmi –
od srca do srca.

NEDELJA, 1. oktober
6.30–7.00 Dobro jutro
na Koroškem – duhov-
na misel (Gabi Amruš)
18.00–18.30 Dogodki in
odmevi

PONED., 2. oktober
Borovlje: 75 let po od-
ločitvi ali vsakdanji ob-
rambni boj

TOREK, 3. oktober
Partnerski magazin

SREDA, 4. oktober
Koroški zbori
Večerna 21.04–22.00
Glasbena oddaja

ČETRTEK, 5. oktober
Rož - Podjuna - Zila.

PETEK, 6. oktober
Kulturna obzorja

Sobota, 30. sept.

KOTMARA VAS

Veselica Gorjancev
Čas: ob 20. uri
Kraj: pri Pušniku v
Šentkandolfu
Prireditelj: SPD Gorjanci
Za ples igrajo: Muzikantje iz
Podjune

CELOVEC

Slavnostno petje, muziciranje
in plesanje pod geslom „**Ta-
ko zazveni na Koroškem –
So klingt's in Kärnten**“

Čas: od 17.30 do 21.30
Kraj: Celovško sejmišče,
dvorana 5 (Messehalle 5)
**Sodeluje tudi vrsta sloven-
skih skupin:** Mešani mla-
dinski zbor ZG/ZRG za
Slovence v Celovcu, Tambu-
raška skupina SPD St. Janž,
Folklorna skupina SPD „Trta“
v Žitari vasi, Moški pevski
zbor SPD „Bilka“ Bilčovs,
Mešani pevski zbor PD Sele,

Vaščani pojo iz Zgornje ves-
ce, MePZ „Jakob Petelin Gal-
lus“ Celovec
Povezujeta: Hans Moser (v
nemščini) in Danica Urschitz
(v slovenščini)
Prireditelj: KKZ, SPZ, ORF
Slovenski spored in vrsta
nemških kulturnih ustanov.

Sobota, 7. oktobra

SELE

Koncert Rož, Podjuna, Zila
Čas: ob 20. uri
Kraj: gostilna Terkl, Sele
Prireditelj: Alpski klub Obir
Nastopajo: Mešani pevski
zbor „Gorjanci“, Kotmara vas –
Mladinski zbor „Podjuna“, Pli-
berk – Družina „Zwitter“, Za-
homc – Vokalni kvartet z Vin-
ske gore, Slovenija – Moški
pevski zbor „Trta“, Žitara vas
Po koncertu **plesna zabava** z
ansambлом „Simona Legnar-
ja“ iz Slovenije

RAZSTAVE

ROŽEK

Bernd Fasching:
„Die Jerusalem
Bilder“
Kraj: Grad v Rožeku
Razstava je odprta
do 1. oktobra

**BISTRICA
NA ZILJI**

Razstava:
Hubert Warmuth
Kraj: Kulturstätte
Drum/Uničeva hiša
Galerija je odprta do
28. 10.

ŠT. JANŽ V ROŽU

„Pozabljeno tabo-
rišče Ljubelj“
Kraj: v k & k centru
Čas: 29. 9. 1995, ob
19.30

**SREČANJE BIVŠIH
PREGNANCEV**

Zveza slovenskih izseljen-
cev obvešča, da bo imela
**v nedeljo, 1. oktobra
1995 s pričetkom ob 14.
uri v gostilni pri Miklav-
žu-Ogrisu** v Bilčovsu svoj
redni občni zbor, ki bo
kakor v minulih letih spet
povezan z **družabnim
srečanjem** bivših žrtev
nacističnega nasilja.

Letos bo prireditelj v znamenju
50-letnice zmage nad naci-
fašizmom in vrnitve izgnancev
iz taborišč. Spored bodo s svo-
jim nastopom popestrili domači
prosvetaši, član ZSI Hanzl
Schaschl pa bo predvajal dia-
slike z letošnjega obiska v ne-
kdanjih izseljenjskih taboriščih.
Bivše izseljence vabimo, da se
prireditve udeležijo s svojimi
družinami, prijatelji in znanci.
Skupaj se bomo spominjali ča-
sov pregnanosti, v prijetni do-
mači družbi pa se bomo pome-
nili tudi o današnjih vprašanjih.

Zveza slovenskih izseljencev

RAZNO

Slovensko planinsko društvo Celovec
vabi na prijateljsko srečanje na vrhu
DOBRAČA (2.166 m)
v nedeljo, 1. oktobra 1995 popoldne

Dostopi na Dobrač so možni:

peš iz Plajberka pri Beljaku, peš iz Heiligengeist,
peš iz Grobelj (Schütt), peš iz Rut (Hemsberg),
z avtom po „Villacher Alpenstraße“ (cestnina)
do zadnjega parkirišča (1.700 m), nato je do vrha
še približno dobro uro lahkega pešhoda.

Srečanje bomo zaključili s sv. mašo
ob 14. uri v slovenski kapelici.

Če dežuje, srečanje odpade.

Igra – gibalo življenja

Izobraževalni tečaj za igro
in animacijo
Mladinski center na Rebrci

20./21. 10. 1995 „Igra – gibalo
življenja“

24./25. 11. 1995 „Pot k izviru“

28./29./30. 12. 1995 „Ustvarjam,
torej sem“

26./27. 1. 1996 „Vrtiljak“

Prireditelji: Katoliška prosveta, KKZ,
KOM

Vodi: prof. Sten Vilar

ZMENJENA URA

menjaje z Jožefom Marketzem ali Vinkom Ošlakom

Tema: PLEBISCIT 1920

Samoodločba narodov v luči krščanskega
družbenega nauka. . . In kdo vpraša mene?

S kom: z Jožefom Marketzom

Kje: v prostoru Slovenskega pastoralnega centra
v Celovcu, cesta 10. oktobra 25/I

Kdaj: v ponedeljek, 2. okt. 1995, ob 17. uri

PUŠKARSKI MUZEJ V BOROVLJAH
odprt do 7. oktobra 1995

Od poned. do petka: od 10. do 13. ter od 15. do 18. ure
V sobotah do 16. sept.: od 10. do 18. ure

**DOBER DAN,
KOROŠKA
ORF2**

NEDELJA
1. oktober '95, 13.30

PONEDELJEK, 2. oktober 1995
TV SLOVENIJA 1, ob 16.20

- 100 koroških pevcev na enem odru za živeto so-
sedstvo – veličastna priredi-
tev v Celovcu
- Koroški Slovenci na malih
ekranih Evrope – ustanovi-
tev evropske organizacije
televizijskih postaj malih na-
rodov in narodnosti
- Tour kviz 95: Na belih
konjičkih v Lipici

blažej center

9150 PLIBERK/ BLEIBURG

Telefon: 0 42 35 / 21 94

*Vaš partner
za šport!*

NAŠ TEDNIK – Lastnik (založnik) in izdajatelj: društvo „Narodni
svet koroških Slovencev“, ki ga zastopa predsednik Nanti Olip,
9020 Celovec, 10.-Oktober-Sträße 25/III.

Uredništvo: mag. Janko Kulmesch (glavni urednik), Silvo Kumer
(namestnik glavnega urednika), Franc Sadjak (urednik), Marjan
Fera (fotograf), Karl Sadjak (oglasni oddelek), vsi: 9020 Celovec,
10.-Oktober-Sträße 25/III.

Tisk: Mohorjeva tiskarna, 9073 Viktring, Adi Dassler Gasse 4, te-

lefon 0463/292664. **NAŠ TEDNIK** izhaja vsak petek. Naroča se
na naslov: Naš tednik, 10.-Oktober-Sträße 25/III, 9020 Celovec;
telefon uredništva, uprave in oglašnega oddelka: 0463 / 51 25
28. Telefaks: 0463 / 51 25 28 - 22.

Letna naročnina: Avstrija 420,-; Slovenija 2500,- SIT; ostalo
izemstvo 700,- šil.; zračna pošta letno 1000,- šil.; posamezna
številka 10,- šil.; Slovenija: 60 SIT.

10 let
bratov Smrtnik

JUBILEJNI KONCERT

PETEK, 13. OKT. 1995
OB 20.00 URI
v farni dvorani v železni Kapli

Nastopajo:

OKTET SUHA, DRUŽINA MIKLAU
KVARTET BRATOV SMRTNIK
Program bo vodil FRANCI SADOŠEK

Ponovitev jubilejnega koncerta

Sobota, 14. okt. 1995, ob 20.00 uri
pri Cingelcu na Trati pri Borovljah

Trinitija SPD Borovlje in Posojinica Borovlje
VSI PRISRČNO VABILENI

IMPRESUM

Krščanska kulturna zveza v Celovcu
R A Z P I S

za obisk štirih koncertov iz
abonmaja Slovenske filharmonije:

petek, 20. oktober 1995: P. I. Čajkovski, Koncert za klavir in orkester št. 1

petek, 12. januar 1996: G. Verdi, Rekvjem

petek, 15. marec 1996: G. Mahler, simfonija št. 6 v a-molu

petek, 7. junij 1996: W. A. Mozart, simfonija št. 41 v C-duru

Cena za vse štiri koncerte, vključno vožnja: šil. 1000,-

Prijave sprejema: Krščanska kulturna zveza, 10.-Oktober-Str.

25/III, 9020 Celovec, telefon: 0463 / 51 62 43, faks: 0463 / 50 23 79

Ker je število vstopnic omejeno, vas prosimo za čimprejšnje prijave!

**BEGEGNUNG IM OKTOBER
SREČANJE V OKTOBRU 1995
Völkermarkt/Velikovec, 7.-18. 10.**

sobota, 7. okt., 19.30. Neue Burg:
„Barbara, Lucija, pomoj“
Volkskundlicher Film von Dr. Herta Maurer-Lausegger, auf slow. und deutsch über eine alte Mühle bei Diex
Prireditelj: PD Lipa – univerza Celovec

sobota, 14. okt., 19.00. Stadtpfarrkirche St. Magdalena:
Mladinska maša

Mag. Herbert Kulnik, ansambel Drava
Prireditelj: PD Lipa – univerza Celovec

poned., 16. okt., 20.30. Cafe Sanuk:
Branje z jazzom

Jani Oswald, Tonč Fenig Jazz Trio
Prireditelj: PD Lipa – univerza Celovec

sreda, 25. okt., dopoldne. Stadtturm Völkermarkt:
Dijaki srečajo dijake

HAK Velikovec in ZG za Slovence v Celovcu

**Obisk gotike
v Sloveniji**

Odhod:
v soboto, 30. 9. 1995,

ob 8.00 izpred Mohorjeve v Celovcu

od 10.-11.30

prvi del ogleda razstave

ob 12.00 kosilo pri Figovcu

ob 14.30-16.00

drugi del ogleda razstave (novo krilo)

nato vrnitev v Celovec okoli 18.00

Prijave:

0463/512528-23 (Nadja Pegrin)

ali 04274/4422 (Marija Šikoronja).



nt
naš tednik

**Galerija
Rožek**

NAŠ TEDNIK in Galerija Rožek vabita v soboto, 30. 9. 1995 v Ljubljano na obisk razstave Gotika v Sloveniji. Tam si bomo ogledali predvsem kiparske in slikarske stvaritve, ki so nastale v dobi več kot treh stoletij. Skozi razstavo nas bodo vodili strokovnjaki; seznanili nas bodo predvsem s sakralno umetnostjo, ki je neposredno povezana tudi s koroško cerkveno umetnostjo. Program je sestavljen tako, da ni naporen in nudi vsakemu – neglede na izobrazbo – dosti zanimivega.

DOM

V TINJAH

v četrtek, 5. oktobra, ob 18.30
Italijanščina za začetnike, I. del
Tečaj vodi: prof. Linda Oberressl

v četrtek, 5. oktobra, ob 19. uri
Začetek tečaja: Avtogeni trening
Tečaj vodi: dr. Peter Smolnjg

v petek, 6. oktobra, od 14. do 18. ure in v soboto, 7. oktobra, od 9. do 18. ure

Slikanje na steklo
Tečaj vodi: Erika Malle

Izobraževalna potovanja 1995:

od ponedeljka, 23. oktobra 1995 do sobote, 28. oktobra 1995

POTOVANJE V RIM

Voditelj: p. prof. dr. Iwan Sokolowsky, Rim – Dunaj

od sobote, 17. februarja 1996 do sobote, 24. februarja 1996

IZOBRAŽEVALNO POTOVANJE V JORDANIJO

Voditelj: Jože Kopeinig, Tinje

v soboto, 30. septembra, od 14. ure do približno 17. ure

Ekološki popoldan za otroke ob Zablaskem močvirju (nem.)

Spoznavanje narave v obliki iger. Otroci in starši bodo spremljani od strokovnjakov

Izvajaja: ARGE Naturschutz, Celovec

od sobote, 30. sept., od 14.30 do nedelje, 1. oktobra, do 16.30

Priprava na zakon (nem.)

Spremlja: Jože Kopeinig

v ponedeljek, 2. oktobra, ob 18.30
Jezikovni tečaj:

Italijanščina za začetnike, II. del

Tečaj vodi: prof. Linda Oberressl

v torek, 3. oktobra, od 18. do 20. ure

Slovenščina za začetnike, I. del

Tečaj vodi: dir. Mirko Srienč

v soboto, 7. oktobra 1995

Skupno iščemo gobe

Spored: ob 9. uri: Skupno iščemo gobe v tinjskem gozdu;

ob 11. uri: Priprava razstave najdenih gob; predstavitev užitnih in strupenih gob in možnih zamenjav

Tečaj vodi: Anton Poler, Maribor

v torek, 3. oktobra, ob 19.30
Predavanje: **Strah pred nasiljem**

– Stalna senca v ženskem življenju (nem.)

Predava: mag. dr. Rotraud A. Pernert

v četrtek, 5. oktobra, od 18. do 20. ure

Jezikovni tečaj: Slovenščina za napredujoče, I. del

Tečaj vodi: dir. Mirko Srienč

**MOLITVENI SHOD
ZA DUHOVNE POKLICE
V DOMU V TINJAH**

v četrtek, 5. 10. 1995, ob 19. uri

SPORED:

- premišljevalni rožni venec (žpk. Valentin Gotthardt)
- molitev pred Najsvetejšim – oblikujejo bogoslovci-minoriti iz Slovenije
- somaševanje vodi provincial minoritov p. Janez Kurbus iz Slovenije
- med rožnim vencem in molitvijo pred Najsvetejšim priložnost za sv. spoved
- po molitvenem programu agapa

Jezus naroča molitev za duhovne poklice. Izpolnimo Jezusovo prošnjo, da bo tudi On mogel uslišati naše vztrajne in zaupne molitve!

Verniki – mlajši in starejši – iz Podju-ne, Roža in Zilje prisrčno vabljeni.

Zanimiva ponudba ob osrednji jubilejni prireditvi „1100-letnice Djekš“

ki je bila 27. avgusta 1995 na Djekšah, sta izšla videofilma BARBARA, LUCIJA, POMOJ... in BARBARA, LUZIA, HILF... v slovenskem in nemškem narečju. Gre za produkcijo celovške univerze, ki sta jih pripravila dialektologinja Herta Maurer-Lausegger (Inštitut za slavistiko) in producent Erwin Matersdorfer (Inštitut za medijsko komunikacijo; o projektu smo že poročali). V filmih so predstavljene Djekše in stari Gutzmannov mlin, ki še obratuje.



Naročam videokaseto (VHS):

..... izvod/ov:
Barbara, Lucija, pomoj...
Prispevek k 1100-letnici sončnih Djekš (v slovenskem narečju)
cena: **ATS à 240,-**

..... izvod/ov:
Barbara, Luzia, hilf...
Ein Beitrag zur 1100-Jahr-Feier Diex (v nemškem narečju)
cena: **ATS à 240,-**

NAROČILNICA

IME:

NASLOV:

PODPIS

Naročilnico pošljite na naslov: Dr. Herta Maurer-Lausegger, Institut für Slavistik, Universitätsstr. 65-67, A-9020 Klagenfurt/Celovec

PODLIGA VZHOD

Liebenfels - Bilčovs 4:0 (2:0)

BILČOVŠ: Slapnig 3, Rajnovič 5, Kuess 4 (60. Ogris 3), Partl 4, Fister 2, Tributsch 2, Andrejčič 3, Weichboth 2, Schriefl 2 (80. Durnig 0), Grzič 2, Schaunig 3;
Liebenfels: 50 gled.; **soodnik:** Zanin (dober)

1. RAZRED D

Globasnica - Sele 0:2 (0:0)

GLOBASNICA: Smrečnik 3, Tomnic 2, Zankl 2 (60. G. Sadjak 0), P. Sadjak 4, Tratar 3, Szabo 2 (46. L. Sadjak 2), Fera 4, Pasterk 3, Hribar 2 (76. Schranz 0), Silan 3, Lipusch 2;
SELE: Magič 3, A. Mak 3, S. Užnik 3, D. Oraže 3, Božič 3, Bavdek 2, Kelih 3, K. Hribernik 3, Travnik 4, M. Oraže 3 (88. R. Roblek 0), A. Oraže 3 (2. M. Dovjak 0);
Globasnica: 100 gled.; **soodnik:** Jantschgy (dober); **strelec:** Travnik (72., 85.)

Labot - Železna Kapla 1:1 (0:1)

ŽELEZNA KAPLA: Kohlweis 3, Baloh 4, Köck 3, E. Schorli 4, Lipusch 3, F. Ošina 2 (S. Schorli 0), Sporn 3, Muharemovič 3, Krzan 4, Kaschnig 4, Traun 3;
Labot: 100 gled.; **soodnik:** Krappinger (dober); **strelec:** Krzan (30.)

Št. Andraž - Šmihel 4:0 (1:0)

ŠMIHEL: Suschnig 3, Janet 2, H. Motschilnik 1, A. Gros 1, Krewalder 3, Germadnik 1 (85. Dobnik 0), Ch. Figo 1, Zohar 1 (85. Wicher 0), Goričan 1, Ch. Gros 3, W. Motschilnik 3;
Št. Andraž: 300 gled.; **soodnik:** iz Štajerske (slab); **rdeči karton:** Ch. Figo (41.)

2. RAZRED F

Dobrla vas - Reichenfels 1:3 (1:1)

DOBRLA VAS: Merlitsch 4, Kastrun 2 (68. Math 0), Tschekalov 4, Wriessnig 3, Zunder 3, Herburger 3, Jörg 2, Schippel 3 (80. Blajs 0), M. Lesjak 3, Ch. Lesjak 4, Hudl 4;
Dobrla vas: 100 gled.; **soodnik:** Schottenberger (slab); **strelec:** Tschekalov (3.), **rdeči karton:** Jörg (70.)

Mauterndorf - Žvabek 3:3 (3:0)

ŽVABEK: Haspitz 2, Wrießnig 4, Zlinder 2 (70. Trampusch 0), Müller 2, Sumper 3, E. Berchtold 2 (46. Kap 4), W. Berchtold 3, A. Berchtold 5, Grubelnig 3, Juvan 3, Marko 2 (80. Lutnik 0)
Mauterndorf: 100 gled.; **soodnik:** Rus (slab); **strelci:** A. Berchtold (65., 75.), Kap (82.)

Maria Rojach - Rikarja vas 3:1 (1:1)

RIKARJA VAS: Kaiser 5, Weitzer 4 (46. Urch 4), J. Weitzer 5, Fera 3 (46. Strasser 3), Mochar 4, Lipnik 5, Gornernik 4, Sienčnik 4, Basič 5, Truschnier 5, Starz 4;
Maria Rojach: 350 gled.; **strelec:** Strasser (41.)

PODLIGA VZHOD

1. Metlova	9	6	2	1	16:9	20
2. Velikovec	9	6	1	2	21:14	19
3. Welzenegg	9	4	4	1	17:9	16
4. Blatograd	9	5	1	3	16:11	16
5. Bilčovs	9	4	4	1	15:10	16
6. Podkarnos	9	4	3	2	24:13	15
7. ASK	9	4	2	3	13:12	14
8. Mostič	9	3	3	3	11:10	12
9. Ruda	9	2	3	4	8:13	9
10. Liebenfels	9	2	2	5	14:16	8
11. Vetrinj	9	1	5	3	11:13	8
12. Št. Lenart	9	2	1	6	5:17	7
13. Klopincj	9	2	1	6	6:20	7
14. Pokrče	9	2	0	7	10:20	6

1. RAZRED D

1. Št. Andraž	9	7	0	2	21:9	21
2. Šmihel	9	6	1	2	15:10	19
3. Železna Kapla	9	4	4	1	12:6	16
4. Šmarjeta	9	4	4	1	8:3	16
5. Frantschach	9	5	1	3	15:11	16
6. Žitara avs	9	4	1	4	15:12	13
7. Št. Pavel	9	3	4	2	11:8	13
8. Sele	9	4	1	4	13:14	13
9. St. Stefan/L.	9	2	3	4	10:12	9
10. Grebinj	9	2	3	4	11:14	9
11. Eitweg	9	2	3	4	10:15	9
12. Labot	9	2	3	4	10:23	9
13. Vovbre	9	2	2	5	11:13	8
14. Globasnica	9	0	2	7	2:14	2

2. RAZRED F

1. Maria Rojach	9	8	1	0	28:10	25
2. Rikarja vas	9	7	0	2	20:11	21
3. Reichenfels	8	6	1	1	19:8	19
4. Galicija	9	6	1	2	24:15	19
5. Št. Peter n. V.	9	4	3	2	15:10	15
6. Žvabek	9	4	2	3	20:16	14
7. Tinje	9	4	1	4	18:14	13
8. Djekše	9	3	3	3	16:14	12
9. Sinča vas	9	3	2	4	11:13	11
10. Mauterndorf	9	2	2	5	15:21	8
11. Dobrla vas	9	1	3	5	8:17	6
12. Waisenberg	9	1	2	6	8:20	5
13. Grabštanj	9	0	3	6	3:20	3
14. Preitenegg	8	0	2	6	6:22	2

PODLIGA VZHOD:

Hobel: „Za Quantschniga je že rezervirano mesto!“

Osem krogov so bili Bilčovščani neporaženi, v devetem pa so našli mojstra v ekipi iz Liebenfelsa. Poraz 4:0 izraža jasno zadevo le na prvi pogled, kajti resnica je drugačna. Bilčovščani so bili (predvsem v 1. polčasu) boljši nasprotnik, toda uresničilo se je staro reklo v nogometu: gole, ki jih ne zadaneš, jih da nasprotnik. Bilčovščani so namreč pripravili številne lepe priložnosti, domačini pa so nadvse srečno zadevali gole. Trener Hobel: „Sedaj smo zopet čisto na začetku, zato bom že na prihodnji tekmi



Comeback – Po šestih mesecih odmora (zaradi poškodbe) bo Albert Quantschnig proti Mostiču zopet igral.

proti Mostiču preoblikoval moštvo!“

Mnogo možnih variant preoblikovanja trener Sigi Hobel sicer nima, toda ena bo bistvena. V ekipi se bo po pol leta odmora zopet vrnil sredinski igralec Albert Quantschnig, ki si je na vigradni tekmi proti Št. Lenartu težko poškodoval koleno. Hobel: „Zanj je rezervirano levo sredinsko mesto. Prepričan sem, da se bo z njim stopnjevala celotna ekipa, predvsem pa napadalec

Schriefl. Že vigradi sta pokazala, da se slepo razumeta!“



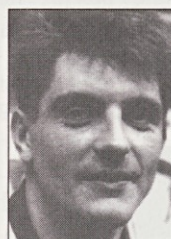
Walter Motschilnik

Šmihel – Kljub visokemu porazu proti Št. Andražu (4:0) se vzdušje v ekipi trenerja Germadnika ni spremenilo. Slej ko prej igralci pridno in redno trenirajo, kreganje pa ni na mestu. V prihodnjem krogu je nasprotnik Šmihelčanov ekipa iz Šmarjete, ki je doslej prejela najmanj zadetkov – 3. Prav zaradi tega izpad najnevarnejšega napadaleca Šmihelčanov Walterja Motschilnika (pri vojaki) še posebej boli. On je namreč doslej zadel skorajda polovico vseh golov ter je glavna oseba v napadu Šmihelčanov. Kakorkoli že, način igre se bo tokrat glasil: v prvi vrsti braniti in le redko napadati. Poleg Motschilnika bo manjkal tudi Figo (rdeči karton).

ODBOJKA:

Dob letos v prvenstvo z novim trenerjem in novimi igralci

V soboto se prične avstrijsko odbojkarstvo prvenstvo in Dob je že izredno razpoložen. Na pripravljanih tekмах oz. turnirjih je ekipa novega trenerja Bojana Ivartnika (zamenjal je Branka Goloba) že pokazala, da sodi med najboljše ekipe v Avstriji. Sicer sta ekipa zapustila Aleš Jerala (nazaj na Bled) in Wolfgang Schmerlaib (nazaj k Hypo), namestu njih pa so pridobili štiri mlade igralce iz Štajerske, starega znanca Rolanda Harnischa in legionarja iz Bosne



Ljubljenc dobiljskih navijačev Bojan Mlakar je letos še posebno dobro pripravljen.

Alana Adžoviča. Adžovič je sredinski igralec (visok 195 cm) in je po mnenju strokovnjakov boljši od Schmerlaiba.

Športno pot v prvi ekipi je zaključil domačin Gerhard Matschek, ki pa bo igral še v drugi ekipi (tekmuje v koroški ligi).

Prvi letošnji nasprotnik Dobljanov prihaja z Dunaja (Kargan) in je nadvse nevaren. Kljub temu so igralci obljubili, da se želijo predstaviti navijačem z zmago. Tekma bo v soboto ob 19. uri v dvorani v Št. Pavlu.

Prihodnji krog

Podliga vzhod:

Bilčovs - Mostič – Kuess se je na tekmi proti Liebenfelsu poškodoval v gležnju, tako da ekipi najmanj 14 dni ne bo na voljo. Trener Hobel bo ekipo nekoliko preoblikoval – tako bo napadal kapetan Partl, v sredini pa vodil režijo Albert Quantschnig.

10. krog (30.9./1.10. 95): Velikovec - Blatograd, Klopincj - Metlova, Ruda - Pokrče, Podkarnos - Liebenfels, Št. Lenart - Vetrinj, Welzenegg - ASK, Bilčovs - Mostič;

1. razred D:

Sele - Frantschach (v nedeljo ob 15. uri) – Selani se so zopet ujeli, saj so zadnji dve tekmi prepričljivo dobili. Trener Radosavljevič ima na voljo celoten kader, zadovoljen pa bil bil že s točko.

Eitweg - Globasnica (v nedeljo ob 16. uri) – Dolgoletni branilec in kapetan ekipe Franc Fera se je odločil, da bo pomagal ekipi. Slej ko prej čakajo Globašani na prihod legionarja Franca Hrena.

Železna Kapla - Št. Pavel (v soboto ob 15. uri) – Na domačem igrišču so Kapelčani prava trdnjava, zato je proti Št. Pavlu upoštevanja vredna le zmaga. Toda pozor, Št. Pavel iz tekme v tekmo preseneča.

Šmihel - Šmarjeta – Šmarjeta je veliko presenečenje v tej sezoni, nenazadnje zaradi odlične obrambe. Obeta se neodločen rezultat.

10. krog (30.9./1.10. 95): Železna Kapla - Št. Pavel, Žitara vas - Št. Andraž, Eitweg - Globasnica, Labot - Vovbre, Šmihel - Šmarjeta, Sele - Frantschach, Št. Stefan - Grebinj;

2. razred F:

Djekše - Dobrla vas (v nedeljo ob 11. uri) – Trener Dobrolčanov M. Oraže: „Bomo videli, možna je celo zmaga!“

Žvabek - Maria Rojach (v soboto ob 15.30) – Čeprav bo manjkal Djurovič, je upoštevanja vredna le zmaga.

Rikarja vas - Reichenfels (v nedeljo ob 14.30).

10. krog (30.9./1.10. 95): Waisenberg - Št. Peter n. V., Grabštanj - Djekše, Sinča vas - Preitenegg, Mauterndorf - Žvabek, Tinje - Galicija, Dobrla vas - Reichenfels, Maria Rojach - Rikarja vas;

NOGOMET V SLOVENIJI

Prevaljčani odlični

V 8. krogu so Prevaljčani na tujem premagali Maribor z 2:1 ter si v po prvi četrtini prvenstva zagotovili odlično 7. mesto. Zastanek za prvimi – HIT Gorico, znaša komaj tri točke. V tem krogu je slavila visoko zmago Olimpija, ki je na domačem igrišču ugnala Izolo z 10:0. Nedvomno rekordna zmaga v prvi slovenski nogometni ligi.

SNL 1

1. HIT Gorica	9	5	2	2	14:7	17
2. Mura	9	4	4	1	15:8	16
3. Publikum Celje	9	4	3	2	18:14	15
4. Rudar Velenje	9	4	3	2	10:6	15
5. Olimpija	9	4	2	3	25:12	14
6. Primorje	9	4	2	3	15:11	14
7. Mag. Korotan	9	4	2	3	11:10	14
8. Maribor	9	2	3	4	13:13	9
9. Beltinci	9	1	4	4	5:14	7
10. Izola	9	0	1	8	3:34	1

Rezultati 9. kroga: Olimpija - Izola 10:0, Maribor - Prevalje 1:2, Gorica - Mura 2:1, Beltinci - Celje 1:2, Velenje - Primorje 2:0;

Prihodnji krog: Izola - Olimpija, Primorje - Velenje, Mura - Gorica, Celje - Beltinci, Prevalje - Maribor;

Preden bo prepozno – SAK potrebuje izkušenega legionarja

Martini in Kotri sta sicer perspektivna, toda za ključna igralca v II. zvezni ligi še premlada. SAK mora čimprej ukrepati, kajti z vsako tekmo se položaj lahko poslabša.

Vsa leta so igrali ključno vlogo v igri SAK legionarji. Vrsta imen, od Dalanoviča do Stanisavljeviča ter tja to Saviča in Sumberaca, vsi so bili nosilci igre SAK. Seveda je pri izbiri legionarjev vedno potrebna tudi srečna roka, kajti še tako kakovosten legionar ni stoođstotno zagotovilo za uspeh. Preveč je odvisno od okolja.

SAK je pred pričetkom sezone za II. zvezno ligo izbral tri legionarje, od katerih pa le še dva služita denar pri tem klubu. Ubaviča so namreč odgovorni kluba predčasno odslovili nazaj v Slovenijo (sedaj igra pri vodeči ekipi prve slovenske nogometne lige – HIT Gorica). Ostala dva, 20-letna Albanca Martini in Kotri, se sicer izredno trudita, toda ključna igralca v igri SAK nista. Kotri igra levega sredinskega igralca, Martini pa je za režiserja še premlad, poleg tega izredno muhast in zaradi tega nezanesljiv. Trener Ramšak: „Oba sta perspektivna, toda prava nosilca igre, kakor morajo biti legionarji, nista – za to jima manjka izkušnost. Ob njima nujno potrebujemo še tretjega, izkušenega legionarja, ki bi redno igral ključno vlogo v naši igri. Albanca Martini in Kotri pa bi se

menjavala v standardni postavi!“ Kdo bo torej ta tretji „ključni“ legionar? Ramšak: „Opazujemo defenzivnega sredinskega igralca Davorja Bosnarja (29) iz Zagreba, toda preden se bomo odločili, ga želim še osebno opazovati na tekmi. Če bo na tekmi v Zagrebu (prvenstvena tekma II. hrvaške lige) ustrejal, ga bomo takoj pridobili, tako da bo lahko igral že proti Mödlingu!“

V ožji izbiri je tudi 195 cm visoki napadalec Džemo Smječanin, ki igra v I. slovenski ligi v Beltincih (zaradi previsokega števila legionarjev bi rad zapustil klub). Kratek čas je igral tudi v II. francoski ligi.

Ker na tekmi proti Spittalu ni ustrezal libero Wölbl, je celo to mesto „vroče“ za legionarja. Ramšak: „Proti Mödlingu bo igral libera Wuntschek, če tudi on ne bo ustrezal, moramo pričeti razmišljati tudi o tej poziciji!“ Zakaj se potemtakem SAK ni že pred sezono odločil za libera slovenske države reprezentance Blatnika, ki je nekajkrat treniral pri SAK? Ramšak: „Prvič – takrat smo imeli mesto libera kar trikrat zasedeno (Velik, Wuntschek, Wölbl), drugič – Blatnik je bil dražji kakor oba Albanca skupaj!“



20-letni legionar Uliks Kotri je proti Spittalu zadel sicer svoja prva dva prvenstvena gola za SAK, toda ključni igralec, kakršnega si želijo odgovorni SAK, kljub temu ni. Kakor Martiniju tudi njemu še primanjkuje izkušnost.

KOROŠKI DERBI

Spittal bil srečen zmagovalec

Po napakah Wuntschka in Wölbla so domačini že po 9 minutah vodili z 2:0. Nato se je SAK zbral ter naenkrat pričel igrati lep in hiter nogomet. Rezultat je bil lep zadetek Kotrija še pred odmorom. Po odmoru podobna slika in zopet je Kotri z izrazitim strelom zadel ter izenačil. Medtem, ko so se gledalci sprijaznili že z neodločenim rezultatom, pa so domačini po napaki Blajsa ponovno zadel. SAK bi si tokrat zaslužil najmanj točko.

Spittal - SAK 4:2 (2:1)

SAK: Preschern 4, Wölbl 2, A. Sadjak 5, Zankl 5, Šmid 2, Wuntschek 3, Blajs 2, **Kotri** 4, Petschenig 2, Pihorner 2, Lippusch 2 (46. M. Sadjak 2);

Spittal: 1300 gled.; **sodnik:** Kastner (slab); **strelci:** Kotri (36., 65.) oz. Džeko (4.), Bradarič (9.), Diechler (84.), Hofer (90.); **rdeči karton:** Pihorner (90.)

Ključne ocene: 0 brez ocene, ker prekratko na igrišču, 1 je popolnoma razočaran, 2 slab, 3 povprečen, 4 dober, 5 zelo dober, 6 izreden nastop ter zrel za višje naloge.

II. ZVEZNA LIGA

1. FC Linz	7	5	2	0	13:3	17
2. FavAC	7	5	1	1	17:7	16
3. Lustenau	7	4	2	1	16:5	14
4. Mödling	7	4	1	2	8:5	13
5. Gerasdorf	7	2	5	0	11:6	11
6. Wattens	7	2	5	0	10:8	11
7. Flavia Solva	7	3	2	2	5:6	11
8. Spittal	7	3	1	3	12:12	10
9. Oberwart	7	3	1	3	10:14	10
10. Vienna	8	2	3	3	14:12	9
11. Klagenbach	7	2	1	4	7:14	7
12. St. Pölten	6	0	5	1	7:10	5
13. Braunau	7	1	2	4	9:14	5
14. SAK	7	1	2	4	7:12	5
15. DSV Leoben	7	1	2	4	6:12	5
16. Kufstein	7	0	1	6	4:16	1

NARAŠČAJ SAK

SAK II ponovno poražen

Ena najslabših predstav ekipe trenerja Kreutzta, kateri tudi kadrska igralca Pucher in F. Sadjak nista mogla vsiliti svežega duha. SAK II je bil sicer v jasni terenski premoči, toda pred golom neučinkovit. Stara bolezen ekipe je bila zopet očitna, kajti najmanj pet dobrih priložnosti so klavno zapravili. Trener Kreutz: „Fantje so med tednom sicer veliko trenirali, kljub temu utrujenost za slabo predstavo ne sme biti izgovor. Sedaj je lahko le še boljše!“

SAK II - VSV II 0:1 (0:0)

SAK II: M. Oraže 3, Pucher 3, M. Blajs 3, Marko Nachbar 3, Tolmajer 3, F. Sadjak 3, Razvedšek 0 (20. Mirko Nachbar 3), Messner 3, Sienčnik 3, Možina 2, Buchwald 2
Grabstajn: 50 gled.; **sodnik:** Gruze (povprečen);

2. RAZRED A

1. Spittal II	8	7	1	0	28:10	22
2. WAC II	7	3	2	2	13:17	11
3. Trg/Feldk. II	6	2	3	1	14:13	9
4. VSV II	7	2	0	5	10:15	6
5. SAK II	8	1	0	7	11:21	3

Center Mladi SAK Pliberk

SAK U 16 iz Pliberka zmaguje naprej in je po četrti zmagal na 1. mestu. Odlični spet fantje U 8.

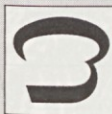
U 16: SAK - Frantschach 4:3 (Petek 3); **U 14 (jakostna skupina):** ATSV Wolfsberg - SAK 4:2 (D. Tešević, Kraiger) **U 12 (jakostna skupina):** Treibach - SAK 2:0 **U 10:** SAK - Železna Kapla 7:2 (Nedved 2, Aleksič 2, B. Tešević, Enzi); **U 8:** Najmlajši so spet osvojili 1. mesto na turnirju v Velikovu. 1. SAK (9 točk), 2. Velikovec (7), 3. Grebinj (6), 4. Ruda (4), 5. Klopinj (1).

Center Št. Primož in Celovec

SAK U 8 III je na turnirju v Rikarju vasi zasedel 2. mesto, čeprav ni podlegel. Proti Smihelu je igral neodločeno (0:0), Železno Kaplo pa premagal s 3:0 (Wicher 3)

Za študente vseh avstrijskih univerz

študentski konto



Posojilnice-Bank in Zveza Bank vsem študentkam in študentom nudijo študentski konto z zelo ugodnimi kondicijami.

Poslužite se te izjemne ponudbe!

Šele v sredo (4. 10. '95) proti Mödlingu Ali bodo manjkali vsi napadalci?

Ker je konec tega tedna rezerviran za tekme avstrijskega pokala, se prvenstvo nadaljuje šele prihodnjo sredo. SAK tekmuje doma proti Mödlingu (celovski stadion, 19.00), ki je vse drugo kakor slab nasprotnik. Kljub temu je trener Ramšak optimističen, čeprav bosta tokrat manjkala Martini (poškodovan) in Pihorner (rdeči karton, 2 tekmi ne sme igrati). Poleg njiju pa sta vprašljiva tudi poškodovana Petschenig in Lippusch, tako da bo SAK v najslabšem primeru moral nastopiti brez standardnih napadalcev. Ramšak: „Bosta napadala pač Kotri in Eberhard!“

SLOVENSKA ŠPORTNA ZVEZA:

Tajnik Bernard Sadovnik je odstopil

Pretekli teden je nad vse nepričakovano odločil mesto tajnika Slovenske športne zveze Bernard Sadovnik. Tri leta je vzorno opravljal to odgovorno nalogo, ki je bila zanj velik izziv, saj mu je uspelo povišati denarne podpore našim športnim društvom in izboljšati status športa v naši narodni politiki. Kdo ga bo zamenjal pa je še nejasno, saj bo občni zbor šele čez dveh ali treh mesecih.

Bernard Sadovnik: „Odločitev je bila težka, toda iz zdravstvenih razlogov sem bil tako rekoč primoran

odpovedati se nekaterim nalogam. Med drugim tajniškemu mestu Slovenske športne zveze. Prepričan sem, da se bo zasnovana pot nadaljevala, ker je tudi predsednik Marjan Velik bistveno prispeval k vzponu SŠZ ter angažirano in strokovno reševal vse nastale težave!“

Bernardu Sadovniku je v njegovi triletni tajniški dobi poleg povišanja denarnih podpor za SŠZ uspelo tudi načrtovanje in pravično razdeljevanje teh sredstev posameznim včlanjenim športnim društvom. Veliko prizadevanja je vložil v pre-

pričevanje politikov, da je vložil kapital za nadaljevanje otrok in mladine v slovensko narodno skupnost. Prav tako je tudi krepil kakovostno sodelovanje športnih ustanov Slovenije in Koroške. Ob odstopu pa je obljubil, da bo v okviru svojega političnega delovanja še naprej podpiral težnje in cilje slovenskega športa.



Bernard Sadovnik

11. oktobra ob 20.00 v „kinodvorani“ Mladinskega doma v Celovcu

Premiera kor. slov. filma



Ekipa filma Mladje KDZ, ki je film o Slovenski besedi na Koroškem posnela v počitnicah 1995.

Koroška dijaška zveza je v letu 1995 realizirala film o „Slovenski besedi na Koroškem“.

Film je sestavljen iz dveh delov: prvi del je dokumentacija z igranimi vložki, v drugem delu je predstavljenih devet sodobnih koroških avtorjev. Film traja 87 minut in nudi splošen pregled slovenske koroške književnosti.

Projekt so in spremljajo priznani strokovnjaki na področju literature in zgodovine.

Koroški Slovenci že več kot 1.400 let živimo na tem območju, naše zgodovine in literature pa v ko-

roških šolah skoraj ne obravnavajo. Naš film je namenjen tudi nemškogovorečim sodeželanom, zato načrtujemo tudi inačico z nemškim podnapisom oziroma sinhronizacijo.

Premiera filma je **11. oktobra 1995 ob 20. uri v „kinodvorani“ Mladinskega doma v Celovcu.**

Na istem prostoru se bo film predvajal poleg premiere še dvakrat in sicer **v četrtek, 12. oktobra in v petek, 13. oktobra 1995, ob 20. uri.** Nemškogovoreči imajo možnost, da si v istem prostoru in na istem ekranu ogledajo tudi nemško verzijo filma!



**FRLOŽEV
LUKA**

GLAS IZ LJUDSTVA

Za 75-letnico koroškega plebiscita nameravajo v Grabštanju prirediti tako imenovano plebiscitno streljanje, Abstimungsschießen uradno. Morda se iz tega utegne razviti Stimmungsschießen, odstrelitev razpoloženja, ali pa kar Abschlußstimmung, razpoloženje kakor ob odstrelu? Vrag vedi, kaj še!

petek, 29. in sobota, 30. september, 9.00 – 18.00

VELIKA

prodaja

SVEČ



NA TOVARNIŠKEM
ZEMLIŠČU
SVEČARNE

ICA
PRI ŽELEZNI KAPLI

- * prosta prodaja sveč iz svečarne
- * Velika izbira dišečih svetilk, sveč in dišečih olj
- * Okrasne sveče vseh vrst

PO ABSOLUTNO UGODNIH CENAH

DOBROPIS

Pri nakupu dobite s tem dobropisom paket svečk za čajno skodelico (10 svečk) ali eno baklo zastanj.

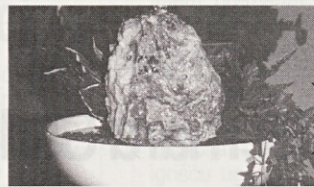
VEČ VRST
ICA SVEČ
KILOGRAM
SAMO



39.-

SOBNI VODNJAK

KOT IDEALEN PROSTORSKI VLAŽILNIK IZ KERAMIKE IN S STUDENČNO SKALO TER ČRPALKO



od

499.-

DIŠEČA HIŠICA

Z DIŠEČIM
OLJEM IN SVEČO



49.-

**DIŠEČA
SVETILKA**



49.-